

# ELEKTRONISCHE GESUNDHEITSAKTE EGA

# FASCICOLO SANITARIO ELETTRONICO FSE

In Bezug auf den Inhalt des nachstehenden Informationsblattes über die Verarbeitung personenbezogener Daten in der Elektronischen Gesundheitsakte, das vom Gesundheitsministerium gemäß den Bestimmungen von Artikel 7 des Dekrets vom 7. September 2023, nach Austausch mit der Gesundheitskommission, erstellt wurde und zu dem die italienische Datenschutzbehörde mit Erlass Nr. 600 vom 21. Dezember 2023 eine positive Stellungnahme abgegeben hat, möchte die Autonome Provinz Folgendes klarstellen

- das vorliegende Dokument betrifft ein nationales Projekt, dessen vollständige Umsetzung für Dezember 2026 vorgesehen ist.
- einige der im Informationsblatt beschriebenen Funktionen sind derzeit nicht aktiv und in der lokalen Realität der Autonomen Provinz Bozen nicht umgesetzt; diese Funktionen sind im Dokument durch Kursivschrift hervorgehoben.
- das Informationsblatt wird progressiv, in Abhängigkeit der Entwicklung des Projekts, schrittweise aktualisiert werden.

Con riferimento al contenuto dell'informativa al trattamento dei dati personali del Fascicolo Sanitario Elettronico di seguito riportata, redatta da parte del Ministero della salute, secondo quanto previsto dall'art. 7 del decreto del 7 settembre 2023, previa condivisione con la Commissione Salute, e, rispetto alla quale, l'Autorità Garante per la protezione dei dati personali ha reso proprio parere favorevole con provvedimento del 21 dicembre 2023, n. 600, l'Amministrazione provinciale intende precisare quanto segue:

- questo documento riguarda un progetto nazionale la cui completa attuazione è prevista per il dicembre 2026.
- diverse funzionalità descritte nell' informativa non risultano al momento attive e implementate nella realtà locale della Provincia Autonoma di Bolzano; all'interno del documento, tali funzionalità sono evidenziate in carattere corsivo.
- l'informativa verrà progressivamente aggiornata in relazione a quelli che saranno gli sviluppi progettuali.

# Informationsblatt zur Verarbeitung personenbezogener Daten der EGA

gemäß dem Artikel 13 und 14 der der allgemeinen Datenschutzverordnung

## 1. Prämisse

Die Elektronische Gesundheitsakte (im Folgenden auch als "EGA" bezeichnet) ist eine Sammlung von digitalen Daten und Dokumenten von gesundheitlicher und soziosanitärer Art, welche durch die Sie betreffenden klinischen Ereignisse erzeugt werden, die sich auf vom Nationalen Gesundheitsdienst (NGD) und von privaten Gesundheitseinrichtungen beziehen.

Die EGA ist ein grundlegendes Instrument zur Verbesserung der Behandlungsqualität, da sie ein detailliertes klinisches Bild liefert, wenn Sie sich an medizinisches Fachpersonal wenden (Ihren Hausarzt, einen Facharzt, wenn Sie eine Notaufnahme aufsuchen usw.).

## 2. Speisung der EGA

Gemäß Artikel 12 des Notverordnung-Gesetzesdekrets Nr. 179/2012, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 221/2012, geändert durch das Notverordnung-Gesetzesdekret Nr. 34/2020, wird Ihre EGA kontinuierlich und zeitnah von den Subjekten und den Gesundheitsfachkräften, einschließlich derjenigen, die nicht dem NGD angehören, mit Daten der klinischen Ereignisse im Zusammenhang mit der von Ihnen erhaltenen Gesundheitsversorgung (*Speisung innerhalb von 5 Tagen nach Erbringung der Leistung, ihrem vollständigen Abschluss oder der Verfügbarkeit des entsprechenden Berichts*) gespeist. Bis zum 24. April 2024 führen die Regionen/Autonomen Provinzen Informationskampagnen über diese automatische Speisung der EGA mit digitalen medizinischen Daten und Dokumenten durch, die durch klinische Ereignisse im Zusammenhang mit den vom NGD bis zum 18. Mai 2020 erbrachten Leistungen generiert wurden. Diese beinhalten auch die Modalitäten, mittels welcher Sie Ihren eventuellen Widerspruch, der innerhalb von 30 Tagen nach der vorgenannten Kampagne erfolgen muss, äußern können. Bis zu dieser Informationskampagne werden die medizinischen Daten und Dokumente, die vor dem 18. Mai 2020 erzeugt wurden, nicht über die EGA zugänglich sein, es sei denn, Sie geben Ihre ausdrückliche und informierte Zustimmung.

# Informativa al trattamento dei dati personali del FSE

ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento generale sulla protezione dei dati

## 1. Premessa

Il Fascicolo Sanitario Elettronico (di seguito anche "FSE") è un insieme di dati e documenti digitali di tipo sanitario e sociosanitario generati da eventi clinici, che La riguardano, riferiti a prestazioni erogate dal Servizio Sanitario Nazionale (SSN) e da strutture sanitarie private.

Il FSE è uno strumento fondamentale per il miglioramento della qualità della cura, in quanto fornisce un quadro clinico particolareggiato quando Lei si rivolge a un professionista sanitario (il proprio medico di famiglia, uno specialista, in caso di accesso al pronto soccorso *etc.*).

## 2. L'alimentazione del FSE

Ai sensi dell'articolo 12 del decreto-legge n. 179/2012, convertito con modificazioni dalla legge n. 221/2012, come modificato dal decreto-legge n. 34/2020, a partire dal 19 maggio 2020 il Suo FSE è alimentato in maniera continuativa e tempestiva dai soggetti e dagli esercenti le professioni sanitarie anche non appartenenti al SSN con i dati degli eventi clinici relativi all'assistenza sanitaria da Lei ricevuta (*alimentazione entro 5 gg dall'erogazione della prestazione, dal completamento della stessa nella sua interezza o dalla disponibilità del relativo referto*). Entro il 24 aprile 2024 le Regioni/Province autonome effettueranno campagne di informazione circa tale alimentazione automatica del FSE con i dati e documenti digitali sanitari generati da eventi clinici riferiti alle prestazioni erogate dal SSN fino al 18 maggio 2020 e comprensiva delle modalità con le quali potrà esprimere la Sua eventuale opposizione, da manifestarsi entro 30 giorni dalla predetta campagna. Nelle more di tale campagna informativa, salvo uno Suo specifico e informato consenso, i dati e i documenti sanitari generati antecedentemente al 18 maggio 2020 non saranno accessibili attraverso il FSE

## 2.1 Die Daten und Dokumente der EGA

In der EGA werden alle medizinischen Daten und Dokumente von Gesundheitsereignissen verarbeitet, die Sie betreffen (instrumentelle und fachärztliche Diagnosebefunde, Protokolle der Notaufnahme, Krankenhausentlassungsbriefe, fachärztliche/pharmazeutische Verschreibungen Erbringungen, Krankenakten, Impfungen, Daten der Karten von Implantatempfänger, Einladungsschreiben zu Vorsorgeuntersuchungen).

*Die EGA enthält zudem, mittels Abfrage des „Nationale Anagrafik der Betreuten“ (ANA), gemäß dem DPMR vom 1. Juni 2022, die Identifikations- und Verwaltungsdaten der Betreuten.*

Die Daten und -Dokumente der EGA sind mit zusätzlichen Informationen versehen, die das Dokument charakterisieren, wie die anagrafischen Daten des Betreuten, auf welchen die sich das Dokument bezieht, die Art des Dokuments, die Art der Einrichtung, die das Dokument erstellt hat usw. In technisch-informatischer Sprache werden diese Informationen, die für die Verwaltung und Nutzung des Dokuments erforderlich sind, als Metadaten bezeichnet.

### 2.1.1. Das zusammenfassende Gesundheitsprofil

In der EGA befindet sich auch Ihr zusammenfassendes Gesundheitsprofil (Patient Summary), in welches die Daten, welche Ihre Krankengeschichte und Ihre aktuelle Situation zusammenfassen, durch Ihren AAM/KFW eingetragen und aktualisiert werden, um dem Gesundheitspersonal, dass Sie als Betreuten in Behandlung nimmt, eine rasche Einstufung Ihres Gesundheitszustandes zu ermöglichen, unbeschadet des Rechts auf Verdunkelung gemäß dem nachfolgendem Absatz 11.

Ihr zusammenfassendes Gesundheitsprofil enthält beispielsweise, aber nicht beschränkt, Informationen über: motorische Fähigkeiten, aktuelle klinische Situation, eventuell fehlende Organe, Transplantationen, relevante Fehlbildungen, Nebenwirkungen von Medikamenten und/oder Nahrungsmitteln, Allergien, Prothesen/Heilbehelfe, chronische medikamentöse Therapien usw.

Bei einem Wechsel Ihres AAM/KFW, erstellt der neue AAM/KFW ein neues zusammenfassendes Gesundheitsprofil. *Die vorhergehenden zusammenfassenden Gesundheitsprofile, welche als solche gekennzeichnet sind, bleiben erhalten und können von Ihnen eingesehen werden.*

### 2.1.2. Das persönliche Notizbuch

*Sie können zusätzliche medizinische Daten und -Dokumente, die Sie für relevant erachten, in einem speziellen Abschnitt (Persönliches Notizbuch) einfügen*

## 2.1. I dati e i documenti del FSE

Nel FSE sono trattati tutti i dati e documenti sanitari di eventi sanitari che La riguardano (referti di diagnostica strumentale e specialistica, verbali di pronto soccorso, lettere di dimissione ospedaliera, prescrizioni ed erogazioni specialistiche e farmaceutiche, cartelle cliniche, vaccinazioni, dati delle tessere per i portatori di impianto, lettere di invito per screening).

*Il FSE contiene inoltre, mediante interrogazione dell' "Anagrafe Nazionale degli Assistiti" (ANA) ai sensi del D.P.C.M. 1° giugno 2022, i dati identificativi e amministrativi degli assistiti.*

I dati e documenti del FSE sono corredati da informazioni aggiuntive che caratterizzano il documento, come i dati anagrafici dell'assistito cui il documento si riferisce, il tipo di documento, il tipo di struttura che ha prodotto il documento etc. Nel linguaggio tecnico-informatico, tali informazioni, necessarie per la gestione e l'utilizzo del documento, sono chiamate metadati.

### 2.1.1. Profilo sanitario sintetico

Nel FSE è presente anche il Suo profilo sanitario sintetico (patient summary), in cui i dati che riassumono la Sua storia clinica e la Sua situazione corrente sono inseriti e aggiornati dal Suo MMG/PLS, per favorire un rapido inquadramento del Suo stato di salute al personale sanitario che La prende in cura in qualità di assistito fermo restando il diritto di oscuramento di cui al successivo paragrafo 11.

Il Suo profilo sanitario sintetico contiene, a titolo esemplificativo e non esaustivo, informazioni riguardanti: capacità motoria, attuale situazione clinica, eventuali organi mancanti, trapianti, rilevanti malformazioni, reazioni avverse ai farmaci e/o alimenti, allergie, protesi/ausili, terapie farmacologiche croniche, etc.

In caso di variazione del Suo MMG/PLS, il nuovo MMG/PLS redige un nuovo profilo sanitario sintetico. *I precedenti profili sanitari sintetici, identificati come tali, sono conservati e sono da Lei consultabili.*

### 2.1.2 Taccuino personale

*Lei può inserire ulteriori dati e documenti sanitari, che ritiene rilevanti, in una specifica sezione (taccuino personale) e, eventualmente, renderla visibile ai*

und gegebenenfalls für die Sie betreuenden medizinischen Fachkräfte sichtbar machen. In diesem Abschnitt können Sie auch eventuelle medizinische Dokumente einfügen, welche durch klinische Ereignisse generiert wurden, die sich auf Leistungen beziehen, die vor dem 19. Mai 2020 privat erbracht wurden.

## **2.2. Daten und Dokumente, die einem erweiterten Schutz der Anonymität unterliegen,**

Einige Daten und Dokumente speisen die EGA in verdunkelter Modalität und sind nur für Sie und dem Arzt, der sie erstellt hat, sichtbar.

Dabei handelt es sich um Daten und Dokumente zu sexueller Gewalt oder Pädophilie, zu HIV-Infektionen oder zum Konsum von Betäubungsmitteln, psychotropen Substanzen und Alkohol, zu den Leistungen für Frauen, die einen freiwilligen Schwangerschaftsabbruch vornehmen oder sich für eine anonyme Geburt entscheiden, sowie zu den Leistungen von Familienberatungsstellen.

*Auch wenn Sie Ihr Einverständnis zur Konsultation der EGA zu Behandlungszwecken erteilt haben, sind diese Daten und Dokumente nur für Sie und den Arzt, der sie erstellt hat, sichtbar. Sie können jedoch jederzeit die Verdunkelung dieser Daten und Dokumente widerrufen, indem Sie sie in der EGA für die Personen, welche Sie in Behandlung nehmen, sichtbar machen (für weitere Informationen siehe Abschnitt 11 " Verdunkelung von Daten und Dokumenten").*

*Hinsichtlich dieser Daten und Dokumente können Sie zudem, soweit dies in den geltenden Bestimmungen vorgesehen ist, zum Zeitpunkt der Leistungserbringung, den Zugang zu diesen Daten und Dokumenten auf anonymer Basis anfragen. Wenn Sie von dieser Möglichkeit Gebrauch machen, fließen diese Daten und Dokumente über Gesundheit und soziale Sicherheit nicht in Ihre EGA ein.*

## **3. Einverständnisse zur Konsultation der EGA**

### **3.1. Gesetzliche Grundlage**

Auf der Grundlage der geltenden Rechtsvorschriften wird die EGA mit Daten und Dokumenten, welche sich auf die für Sie erbrachten Leistungen beziehen, gespeist und ist von Ihnen und vom Arzt, der sie erstellt hat, konsultierbar. Damit die EGA vom Gesundheitspersonal zur Zielsetzung der Behandlung, Prävention und der internationalen Prophylaxe konsultierbar ist, ist es notwendig, dass die die spezifischen Einverständnisse erteilen.

*professionisti sanitari che La assistono. In tale sezione, può inserire anche gli eventuali documenti sanitari generati da eventi clinici riferiti alle prestazioni erogate in regime privato prima del 19 maggio 2020.*

## **2.2 Dati e documenti soggetti a maggiore tutela dell'anonimato**

Alcuni dati e documenti alimentano il FSE in modalità oscurata e sono visibili solo a Lei e al medico che li ha prodotti.

Si tratta di dati e documenti relativi ad atti di violenza sessuale o di pedofilia, all'infezioni da HIV o all'uso di sostanze stupefacenti, di sostanze psicotrope e di alcool, alle prestazioni erogate alle donne che si sottopongono a interventi di interruzione volontaria della gravidanza o che decidono di partorire in anonimato e ai servizi offerti dai consultori familiari.

*Anche qualora Lei abbia espresso il consenso alla consultazione del FSE per finalità di cura, tali dati e documenti sono visibili solo a Lei e al medico che li ha prodotti. Tuttavia, Lei può revocare in ogni momento l'oscuramento di tali dati e documenti rendendoli visibili nel FSE ai soggetti che la prendono in cura (per maggiori informazioni si veda il paragrafo 11 "Oscuramento di dati e documenti").*

*In relazione a tali dati e documenti, inoltre, Lei può richiedere, nei limiti in cui è previsto dalla normativa vigente, al momento dell'erogazione della prestazione, di accedere alla stessa in anonimato. Qualora Lei eserciti tale facoltà, tali dati e documenti sanitari e sociosanitari non alimentano il Suo FSE.*

## **3. Consensi alla consultazione del FSE**

### **3.1. Base giuridica**

Sulla base della normativa vigente, il FSE si alimenta con i dati e i documenti relativi alle prestazioni a Lei erogate ed è consultabile da Lei e dal medico che li ha prodotti.

Affinché il FSE sia consultabile dal personale sanitario per le finalità di cura, prevenzione e profilassi internazionale è necessario che Lei esprima gli specifici consensi.

### 3.2. Erteilung der Einverständnisse zur Konsultation der EGA

Ihre freien, spezifischen, informierten und unmissverständlichen Einverständnisse werden verlangt, um die Konsultation der in der EGA zur Verfügung gestellten Daten und Dokumente, getrennt für jeden der folgenden Zwecke, zu ermöglichen:

- Diagnose, Behandlung und Rehabilitation;
- *internationale Prophylaxe (sämtliche medizinischen Verfahren, die auf internationaler Ebene angewandt wurden, um das Auftreten und die Verbreitung von Krankheiten zu verhindern);*
- Prävention;

Hinsichtlich der Zielsetzung der Prävention, wird das Einverständnis gegenüber Folgender gesondert nachgefragt:

- die Subjekte des NGD und der soziosanitären regionalen Dienste der betreuenden Region/Autonomien Provinz und Gesundheitsfachkräfte, die Sie in Behandlung nehmen oder Ihnen medizinische Betreuung erbringen;
- die Regionen/Autonomien Provinzen über die für die Gesundheitsprävention zuständigen Ämter, sowie das Gesundheitsministerium über die für die Gesundheitsprävention zuständige Generaldirektion.

Das fehlende Einverständnis zur Konsultation der EGA hat keine Folgen für die Erbringung von Gesundheitsdienstleistungen. Die Bereitstellung dieser Informationen ermöglicht es dem medizinischem Fachpersonal jedoch, über ein breiteres und präziseres klinisches Informationsbild für eine sicherere und angemessenere Behandlung, für Tätigkeiten von gezielter Prävention oder internationale Prophylaxe, zu verfügen. Tatsächlich, im Falle des fehlenden Einverständnisses, sind die in der EGA enthaltenen Daten und Dokumente nur für Sie und den Arzt, der sie erstellt hat, einsehbar und werden nicht für die Zwecke der Diagnose, Behandlung und Rehabilitation, der internationalen Prophylaxe und der Prävention abgerufen.

Sie können Ihre Einverständnisse zur Konsultation auch online direkt erteilen und widerrufen, indem Sie auf Ihre EGA zugreifen. Weitere Modalitäten der Erteilung/des Widerrufs des Einverständnisses und die Standorte, an denen Sie Ihren Willen äußern können, werden unter der folgenden Internetadresse bekannt gegeben: <https://civis.bz.it/elektronische-gesundheitsakte>.

Der Widerruf eines jeden Einverständnisses verhindert die Konsultation der Daten und Dokumente der EGA, zu den Zielsetzungen und für diejenigen Subjekte dieses Einverständnisses, ohne dass das Recht auf die Erbringung der Gesundheitsleistung beschädigt wird und die Daten und Dokumente für Sie und den Arzt, der sie erstellt hat, sichtbar bleiben.

Sie können, nachfolgend, neue Einverständnisse zur Konsultation der Daten und Dokumente der EGA erteilen,

### 3.2. Espressione dei consensi alla consultazione del FSE

I Suoi consensi, liberi, specifici, informati e inequivocabili sono richiesti per permettere la consultazione dei dati e documenti presenti nel FSE in maniera disgiunta per ciascuna delle seguenti finalità:

- diagnosi, cura e riabilitazione;
- *profilassi internazionale (insieme delle procedure mediche adottate a livello internazionale per prevenire l'insorgere e la diffusione di malattie);*
- *prevenzione.*

In riferimento alla finalità di prevenzione, il consenso è richiesto in modo disgiunto nei confronti di:

- *soggetti del SSN e dei servizi sociosanitari regionali della Regione/Provincia autonoma di assistenza ed esercenti le professioni sanitarie che La prendono in cura o comunque Le prestano assistenza sanitaria;*
- *Regioni/Province autonome attraverso gli uffici competenti in materia di prevenzione sanitaria, nonché Ministero della Salute attraverso la Direzione generale competente in materia di prevenzione sanitaria.*

Il mancato consenso alla consultazione del FSE non comporta conseguenze nell'erogazione delle prestazioni sanitarie. Rendere disponibili queste informazioni, tuttavia, consente ai professionisti sanitari di avere un quadro informativo clinico più ampio e preciso per una cura più sicura e appropriata, per attività di prevenzione mirata o per profilassi internazionale. Infatti, in caso di mancato consenso, i dati e i documenti contenuti nel FSE sono visibili soltanto a Lei e al medico che li ha prodotti e non saranno acceduti per finalità di diagnosi, cura e riabilitazione, profilassi internazionale e prevenzione.

Lei può esprimere e revocare i Suoi consensi alla consultazione anche *online*, direttamente accedendo al Suo FSE. Ulteriori modalità di espressione e revoca del consenso e le sedi in cui può manifestare la Sua volontà sono rese note all'indirizzo web <https://civis.bz.it/fascicolo-sanitario-elettronico>.

La revoca di ciascun consenso impedisce la consultazione dei dati e documenti del FSE, per le finalità e nei confronti dei soggetti di cui al predetto consenso, senza pregiudicare il diritto all'erogazione della prestazione sanitaria e mantenendo visibili i dati e documenti a Lei e al medico che li ha prodotti.

Lei può, successivamente, esprimere nuovi consensi alla consultazione dei dati e dei documenti del FSE, rendendo

wobei Sie somit alle Ihre Daten und Dokumente der EGA, für die spezifischen Zielsetzungen, für welche diese Einverständnisse erteilt wurden, erneut für die Konsultation verfügbar machen.

Im Moment der Erteilung der Einverständnisse oder der Widerruf von Ihrer Seite, wird die Anagrafik der Einverständnisse und Widerruf telematisch gespeist und die Information verwendet, um bei jeder Anfrage um Konsultation zu überprüfen, ob Sie zuvor Ihre Zustimmung zur Konsultation erteilt haben.

### **3.2.1. Erteilung der Einverständnisse zur Konsultation der EGA von Minderjährigen oder Personen unter Schutz**

Im Falle von Minderjährigen werden die Einverständnisse von der Person erteilt, welche die elterliche Verantwortung ausübt, nach Identifizierung derselben.

Bei Erreichen der Volljährigkeit müssen die Einverständnisse durch eine ausdrückliche Willenserklärung des neuen Volljährigen bestätigt werden, nachdem er das Informationsblatt, auch auf elektronischem Wege, gelesen hat.

Für die Personen, welche den Schutzformen unterliegen, die vom Zivilgesetzbuch in Fällen von vollständiger oder teilweiser Unfähigkeit der Wahrnehmung der eigenen Interessen vorgesehen sind, werden die Einverständnisse vom Vormund, vom Verwalter oder vom Sachwalter erteilt, sofern dies in die Befugnisse fällt, die ihnen auf der Grundlage von der Gerichtsbehörde erlassenen Maßnahmen übertragen wurden.

### **3.3. Inhaber der Datenverarbeitung in Zusammenhang mit der Sammlung und Registrierung der Einverständnisse**

Die betreuende Region/Autonome Provinz und das Gesundheitsministerium, beschränkt auf SASN-Betreuten, sind Inhaber der Datenverarbeitung in Zusammenhang mit der Sammlung und Registrierung der Einverständnisse.

## **4. Datenverarbeitungen für die Zielsetzung der der Behandlung**

### **4.1. Inhaber der Datenverarbeitung**

Die Inhaber der Verarbeitung der Daten und Dokumente der EGA sind die folgenden Personen, welche Sie in Behandlung nehmen: die lokalen Sanitätsbetriebe und die öffentlichen Gesundheitseinrichtungen des NGD und der

nuovamente disponibili alla consultazione tutti i propri dati e documenti del FSE, per le specifiche finalità per le quali sono stati espressi tali consensi.

Al momento dell'espressione dei consensi o delle revoche da parte Sua, viene alimentata telematicamente l'Anagrafe consensi e revoche e l'informazione viene utilizzata per verificare a ogni richiesta di consultazione che Lei abbia precedentemente espresso il consenso alla consultazione.

### **3.2.1. Espressione dei consensi alla consultazione del FSE dei minori e dei soggetti sottoposti a tutela**

Nel caso di minorenni i consensi sono espressi da chi esercita la responsabilità genitoriale, previa identificazione dello stesso.

Al raggiungimento della maggiore età, i consensi devono essere confermati da un'espressa manifestazione di volontà del neomaggiorenne, dopo aver preso visione dell'informativa, anche per via telematica.

Per i soggetti sottoposti alle forme di tutela previste dal Codice civile nei casi di incapacità totale o parziale a provvedere ai propri interessi, i consensi sono espressi dal tutore, dal curatore o dall'amministratore di sostegno, ove ciò rientri tra i poteri loro conferiti in base ai provvedimenti emessi dall'autorità giudiziaria.

### **3.3. Titolari dei trattamenti di raccolta e registrazione dei consensi**

La Regione/Provincia autonoma di assistenza e il Ministero della Salute, limitatamente agli assistiti SASN<sup>1</sup>, sono titolari dei trattamenti di raccolta e registrazione dei consensi.

## **4. Trattamenti per finalità di cura**

### **4.1. Titolari del trattamento**

I titolari del trattamento dei dati e documenti del FSE sono i seguenti soggetti che La prendono in cura: le aziende sanitarie locali e le strutture sanitarie pubbliche del SSN e dei servizi socio-sanitari regionali; le strutture sanitarie

<sup>1</sup> Servizi di Assistenza al personale Navigante  
Betreuungsdienste für das .Navigationspersonal

regionalen soziosanitären Dienste; Gesundheitseinrichtungen, die mit dem NGD und den regionalen soziosanitären Diensten akkreditierten Dienste, die autorisierten Gesundheitseinrichtungen, die Gesundheitsfachkräfte, auch vertragsgebunden mit dem NGD, wenn sie unabhängig arbeiten (für weitere Informationen siehe Abschnitt 16 „Architekturmodell der EGA“).

Was das zusammenfassende Gesundheitsprofil betrifft, das die Krankengeschichte des Betreuten und seine aktuelle bekannte Situation zusammenfasst und von Ihrem AAM/KFW verfasst und aktualisiert wird, ist der Inhaber der Verarbeitung der Daten, welche Ihrem zusammenfassenden Gesundheitsprofil enthalten sind, die Region/Autonome Provinz, in welcher sich der Sanitätsbetrieb befindet, mit dem der AAM/KFW vertragsgebunden ist, und in dessen Repository das oben genannte Dokument gespeichert ist. Der Region/Autonome Provinz ist es jedoch nicht gestattet, das zusammenfassende Gesundheitsprofil zu konsultieren, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

*Der Inhaber der Verarbeitung der Dokumente des persönlichen Notizbuchs ist die betreuende Region/Autonome Provinz, einschließlich der Ergreifung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen und ihrer Aufbewahrung, unbeschadet der Tatsache, dass dem oben genannten Inhaber die Konsultation der darin enthaltenen Daten nicht erlaubt ist, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.*

Die Inhaber der Datenverarbeitung der für die Nachverfolgung der Zugriffe auf die Daten und Dokumente Ihrer EGA sind die betreuende Region/ Autonome Provinz des Betreuten, das Gesundheitsministerium (beschränkt auf die Betreuten des SASN) oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“, für die Betreuten, für welche keine RdA als assoziiert aufscheint und die das oben genannte Portal nutzen, die Region/Autonomen Provinz, welcher die Person, die zugreift, angehört, sowie jedes Subjekt, das Inhaber des Repository ist, in dem sich die Daten und Dokumente befinden, auf welche zugegriffen wird, basierend auf dem Architekturmodell, dass von der Region/Autonomen Provinz, in welcher die Leistung erbracht wird, angewandt wird (für weitere Informationen siehe Abschnitt 16 „Architekturmodell des EGA“). Inhaber der Verarbeitungen, welche für die Identifizierung und elektronischer Authentifizierung der Person, welche zu hinsichtlich der Zielsetzung der Behandlung auf die Daten und Dokumente Ihrer EGA zugreift, sind die Region/Autonome Provinz, der Sie angehören, das Gesundheitsministerium für Personen, die dem SASN angehören, oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“ für Personen, die über das oben genannte Portal zugreifen.

accreditate con il SSN e i servizi socio-sanitari regionali; le strutture sanitarie autorizzate; gli esercenti le professioni sanitarie, anche convenzionati con il SSN, quando operano in autonomia (per maggiori informazioni si veda paragrafo 16 “Modello architetturale del FSE”).

Per quanto riguarda il profilo sanitario sintetico, che riassume la storia clinica dell’assistito e la sua situazione corrente conosciuta ed è redatto e aggiornato dal Suo MMG/PLS, il titolare del trattamento dei dati contenuti nel Suo profilo sanitario sintetico è la Regione/Provincia autonoma in cui si trova la ASL con cui è convenzionato il MMG/PLS e nel cui repository è memorizzato il predetto documento. Alla Regione/Provincia autonoma non è comunque consentita la consultazione del profilo sanitario sintetico, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.

*Il titolare del trattamento dei documenti del taccuino personale è la Regione/Provincia autonoma di assistenza, ivi compresa l’adozione delle relative misure di sicurezza e la sua conservazione, fermo restando che al predetto titolare non è consentita la consultazione dei dati ivi contenuti, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.*

Titolari dei trattamenti di tracciamento degli accessi ai dati e documenti del Suo FSE sono la Regione/Provincia autonoma di assistenza dell’assistito, il Ministero della Salute, limitatamente agli assistiti SASN, o il titolare del “Portale Nazionale FSE”, per gli assistiti per i quali non risulta associata una RdA e che usano il predetto portale, la Regione/Provincia autonoma di appartenenza del soggetto che accede, nonché ogni soggetto titolare di *repository* in cui si trovano i dati e documenti acceduti, in base al modello architetturale adottato dalla Regione/Provincia autonoma nella quale viene erogata la prestazione (per maggiori informazioni si veda paragrafo 16 “Modello architetturale del FSE”). Titolari dei trattamenti necessari a consentire l’identificazione e l’autenticazione informatica del soggetto che accede ai dati e documenti del Suo FSE per finalità di cura sono la Regione/Provincia autonoma di appartenenza, il Ministero della Salute per i soggetti appartenenti ai SASN o il titolare del “Portale Nazionale FSE” per i soggetti che accedono tramite il predetto portale.

## 4.2. Die verarbeiteten Daten und Dokumente

Die verarbeiteten Daten und Dokumenten sind all jene der EGA, je nach den unterschiedlichen Zugriffsebenen in Bezug auf die Funktionen, die den verschiedenen Arten von Gesundheitspersonal zugewiesen werden, die spezifisch in Anhang A des Dekretes „EGA 2.0“ identifiziert wurden, beschränkt auf den Zeitraum der Betreuung oder Behandlung oder auf die Daten und Dokumente, die für die Ausübung der Aufgaben erforderlich sind, und für das Verwaltungspersonal, beschränkt auf die Verwaltungsinformationen, die unbedingt für die Erfüllung der Aufgaben, für die sie verantwortlich sind, unbedingt erforderlich sind, um die Einhaltung der Grundsätze gemäß Artikel 5 der EU-Verordnung 2016/679 sicherzustellen.

Insbesondere, der AAM/KFW und der Arzt, welcher den Betreuten in Behandlung hat, haben Zugriff auf alle Dokumente der EGA, die Krankenpfleger/Hebammen nur auf einen Teil davon, wie zum Beispiel das Protokoll der Notaufnahme und den Entlassungsbrief, und die Apotheker können ausschließlich nur die Verschreibungen und Erbringungen von Medikamenten konsultieren.

Der Zugriff auf die EGA ist stets für im Gesundheitswesen tätige Personen ausgeschlossen, die nicht die Zielsetzung der Behandlung verfolgen (Sachverständige, Versicherungsgesellschaften, Arbeitgeber, wissenschaftliche Verbände oder Organisationen, ebenfalls im Gesundheitswesen tätige Verwaltungsbehörden, medizinisches Personal, das medizinisch-rechtliche Tätigkeiten ausübt wie jene zur Feststellung der Berufseignung oder zur Ausstellung von Bescheinigungen, die für die Erteilung von Genehmigungen oder Qualifikationen erforderlich sind).

Von der Verarbeitung für die Zielsetzung der Behandlung sind auf jeden Fall die verdunkelten Daten entzogen.

## 4.3. Zugriff auf die EGA im Notfall bei Nichtvorhandensein des Einverständnisses zur Konsultation

*Wenn Sie nicht das Einverständnis zur Konsultation der EGA für die Zielsetzung der Behandlung erteilt haben oder nicht dazu in der Lage sind und sich in einem Zustand der körperlichen Unmöglichkeit, Handlungsunfähigkeit oder Unfähigkeit, etwas zu verstehen oder zu wollen, befinden und eine ernsthafte, unmittelbare und irreparable Gefahr für Ihre Gesundheit oder körperliche Unversehrtheit besteht, kann das im Notfall tätige Gesundheitspersonal vorrangig auf das zusammenfassende Gesundheitsprofil Ihrer EGA zugreifen und, nur wenn das Gesundheitspersonal dies für erforderlich hält, auch auf die anderen Daten Ihrer EGA zugreifen, mit Ausnahme der verdunkelten.*

## 4.2. I dati e i documenti trattati

I dati e i documenti trattati sono tutti quelli del FSE, secondo livelli diversificati di accesso in relazione alle funzioni attribuite a diverse tipologie di personale sanitario specificamente individuate nell'allegato A del decreto FSE 2.0, limitatamente al periodo di assistenza o del processo di cura o ai dati e documenti necessari all'esercizio delle funzioni, e al personale amministrativo, limitatamente alle sole informazioni amministrative strettamente necessarie per assolvere le funzioni cui è preposto, al fine di assicurare il rispetto dei principi di cui all'articolo 5 del Regolamento UE 2016/679.

In particolare, il MMG/PLS e il medico avente in cura l'assistito hanno accesso a tutti i documenti del FSE, gli infermieri/ostetriche solo a un sottoinsieme degli stessi, quali ad esempio il verbale di pronto soccorso e la lettera di dimissione, e i farmacisti possono consultare esclusivamente le prescrizioni ed erogazioni di farmaci.

L'accesso al FSE è sempre escluso per i soggetti operanti in ambito sanitario che non perseguono finalità di cura (periti, compagnie di assicurazione, datori di lavoro, associazioni o organizzazioni scientifiche, organismi amministrativi anche operanti in ambito sanitario, personale medico nell'esercizio di attività medico legale quale quella per l'accertamento dell'idoneità lavorativa o per il rilascio di certificazioni necessarie al conferimento di permessi o abilitazioni).

Sono comunque sottratti al trattamento per finalità di cura i dati oscurati.

## 4.3. Accesso in emergenza al FSE in assenza del consenso alla consultazione

*Qualora Lei non abbia espresso e non sia in grado di esprimere il consenso alla consultazione del FSE per finalità di cura e si trovi in una condizione di impossibilità fisica, incapacità di agire o incapacità di intendere o di volere e di rischio grave, imminente e irreparabile per la salute o l'incolumità fisica, il personale sanitario operante in urgenza può accedere prioritariamente al profilo sanitario sintetico del Suo FSE e, solo nel caso in cui il personale sanitario lo ritenga necessario, può accedere anche agli altri dati del Suo FSE, esclusi quelli oscurati.*



Die Konsultation Ihrer EGA erfolgt nur für den Zeitraum, der unbedingt erforderlich ist, um die als notwendig erachtete Behandlungen sicherzustellen, und auf jeden Fall bis Sie erneut in der Lage sind, das Einverständnis zur Konsultation der EGA für die Zielsetzung der Behandlung zu erteilen.

## **5. Verarbeitungen für die Zielsetzung der Prävention**

### **5.1. Inhaber der Verarbeitung**

*Die Inhaber der Verarbeitung der Daten und Dokumente der EGA sind:*

- *die Subjekte des NGS und der regionalen soziosanitären Dienste der betreuenden Region/Autonomen Provinz und alle Gesundheitsfachkräfte, die Sie in Behandlung nehmen oder Ihnen medizinische Betreuung erbringen;*
- *die Regionen und Autonomen Provinzen mittels der für die Gesundheitsprävention zuständigen Ämter;*
- *das Gesundheitsministerium über die für die Gesundheitsprävention zuständige Generaldirektion.*

*Die oben genannten Inhaber stellen sicher, dass nur autorisiertes Gesundheitspersonal, das der Berufsgeheimnis unterliegt, auf Ihre EGA zugreift.*

*Das Personal des Gesundheitsministeriums und der Regionen/Autonomen Provinzen, dass, für andere Zielsetzungen, auf pseudonymisierte Datenflüsse zugreift, nicht auf die Daten und Dokumente der EGA für die Zielsetzung der Prävention zugreift.*

*Die Inhaber der Verarbeitungen für die Nachverfolgung der Zugriffe auf die Daten und Dokumente Ihrer EGA sind die betreuende Region/Autonome Provinz, das Gesundheitsministerium (beschränkt auf die Betreuten des SASN) oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“, für die Betreuten, für welche keine betreuende Region/Autonome Provinz als assoziiert aufscheint und die das oben genannte Portal nutzen, die Region/Autonomen Provinz, welcher die Person, die zugreift, angehört, sowie jedes Subjekt, das Inhaber des Repository ist, in dem sich die Daten und Dokumente befinden, auf welche zugegriffen wird, basierend auf dem Architekturmodell, dass von der Region/Autonomen Provinz, in welcher die Leistung erbracht wird, angewandt wird (für weitere Informationen siehe Abschnitt 16 „Architekturmodell des EGA“).*

*Inhaber der Verarbeitungen, welche für die Identifizierung und elektronischer Authentifizierung der Person, welche zu hinsichtlich der Zielsetzung der Behandlung auf die Daten und Dokumente Ihrer EGA zugreift, sind die Region/Autonome Provinz, der Sie angehören, das Gesundheitsministerium für Personen, die dem SASN angehören, oder der Inhaber des „Nationalen Portals*

La consultazione del Suo FSE avviene solo per il tempo strettamente necessario ad assicurare le cure ritenute indispensabili e, in ogni caso, fino a quando non è di nuovo in grado di esprimere il consenso alla consultazione del FSE per finalità di cura.

## **5. Trattamenti per finalità di prevenzione**

### **5.1. Titolari del trattamento**

*I titolari del trattamento dei dati e documenti del FSE sono:*

- *i soggetti del SSN e dei servizi sociosanitari regionali della Regione/Provincia autonoma di assistenza e tutti gli esercenti le professioni sanitarie che La prendono in cura o comunque Le prestano assistenza sanitaria;*
- *le Regioni e le Province autonome attraverso gli uffici competenti in materia di prevenzione sanitaria;*
- *il Ministero della Salute attraverso la Direzione generale competente in materia di prevenzione sanitaria.*

*I titolari di cui sopra assicurano che acceda al Suo FSE esclusivamente personale sanitario autorizzato e sottoposto alle regole del segreto professionale.*

*Il personale del Ministero della Salute e delle Regioni/Province autonome che, per altre finalità, accede a flussi di dati pseudonimizzati non accede ai dati e documenti del FSE per finalità di prevenzione.*

*Titolari dei trattamenti di tracciamento degli accessi ai dati e documenti del Suo FSE sono la Regione/Provincia autonoma di assistenza dell'assistito, il Ministero della Salute, limitatamente agli assistiti SASN, o il titolare del "Portale Nazionale FSE", per gli assistiti per i quali non risulta associata una Regione/Provincia autonoma di assistenza e che usano il predetto portale, la Regione/Provincia autonoma di appartenenza del soggetto che accede, nonché ogni soggetto titolare di repository in cui si trovano i dati e documenti acceduti, in base al modello architetturale adottato dalla Regione/Provincia autonoma nella quale viene erogata la prestazione (per maggiori informazioni si veda paragrafo 16 "Modello architetturale del FSE").*

*Titolari dei trattamenti necessari a consentire l'identificazione e l'autenticazione informatica del soggetto che accede ai dati e documenti del Suo FSE per finalità di prevenzione sono la Regione/Provincia autonoma di appartenenza, il Ministero della Salute per i soggetti appartenenti ai SASN o il titolare del "Portale Nazionale*

EGA“ für Personen, die über das oben genannte Portal zugreifen.

## 5.2. Die verarbeiteten Daten und Dokumente

Bei den verarbeiteten Daten und Dokumenten handelt es sich um diejenigen, die für den Präventionsprozess relevant sind, in Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Minimierung, Notwendigkeit und Relevanz, je nach unterschiedlichen Zugriffsebenen in Bezug auf die Funktionen, die den verschiedenen Arten von Gesundheitspersonal der Subjekte der Einrichtungen des NGD und der Gesundheitsfachkräfte zugewiesen werden, die Ihnen Betreuung leisten (Arzt und Krankenpfleger), um die Einhaltung der Grundsätze gemäß Artikel 5 der EU-Verordnung 2016/679 sicherzustellen.

Insbesondere hat der Arzt Zugriff auf alle Dokumente der EGA, während die Krankenpfleger nur einen Teil davon konsultieren können, wie zum Beispiel das Protokoll der Notaufnahme und den Entlassungsbrief.

Die für die Gesundheitsprävention zuständigen Ämter der Regionen/Autonomien Provinzen (beschränkt auf ihre eigenen Betreuten) und des Gesundheitsministeriums haben ausschließlich Zugriff auf die Metadaten, vorenthalten der direkten Personendaten und pseudonymisiert, die zum Zweck der Planung von Präventionstätigkeiten auf nationaler und regionaler Ebene verarbeitet werden. Beschränkt auf die Betreuten ohne betreuende Region/Autonomie Provinz, greift die für die Gesundheitsprävention zuständige Generaldirektion des Gesundheitsministeriums zunächst auf die Metadaten der Dokumente der EGA, vorenthalten der direkten Personendaten und pseudonymisiert, zu, um die Betreuten zu identifizieren, dessen Dokumente für die Planung der gesundheitspräventiven konsultiert werden müssen.

Sobald dies Betreuten identifiziert wurden, kann ein Arzt der für Gesundheitsprävention zuständigen Generaldirektion des Gesundheitsministeriums, der durch ein Dekret des Generaldirektors der oben genannten Generaldirektion autorisiert wurde, in Konsultation auf die EGA dieser Betreuten zugreifen, um die Personen ausfindig zu machen, denen Präventionstätigkeiten von Seiten von spezifischen Gesundheitseinrichtungen, die zu diesem Zweck bestimmt wurden, erbringen.

Von der Verarbeitung für die Zielsetzung der Prävention sind auf jeden Fall die Daten entzogen, für welche Sie die Verdunkelung verlangt haben und die Metadaten betreffend das zusammenfassende Gesundheitsprofil und das persönliche Notizbuch.

## 6. Verarbeitungen für die Zielsetzung der internationalen Prophylaxe

FSE” per i soggetti che accedono tramite il predetto portale.

## 5.2. I dati e i documenti trattati

I dati e i documenti trattati sono quelli pertinenti al processo di prevenzione, nel rispetto dei principi di minimizzazione, necessità e pertinenza, secondo livelli diversificati di accesso, in relazione alle funzioni attribuite alle diverse tipologie di personale sanitario dei soggetti del SSN e di esercenti le professioni sanitarie che Le prestano assistenza (medico e infermiere), al fine di assicurare il rispetto dei principi di cui all'art. 5 del Regolamento UE 2016/679.

In particolare, il medico ha accesso a tutti i documenti del FSE, mentre gli infermieri possono consultare solo un sottoinsieme degli stessi, quali ad esempio il verbale di pronto soccorso e la lettera di dimissione.

Gli uffici delle Regioni/Province autonome (limitatamente ai propri assistiti) e del Ministero della Salute competenti in materia di prevenzione sanitaria accedono esclusivamente ai metadati, privati degli identificativi diretti e pseudonimizzati, trattati al fine di pianificare le attività di prevenzione in ambito nazionale e regionale. Limitatamente ai soli assistiti privi di Regione/Provincia autonoma di assistenza, la Direzione generale del Ministero della Salute competente in materia di prevenzione sanitaria accede preliminarmente ai metadati dei documenti del FSE, privati degli elementi identificativi diretti e pseudonimizzati, per identificare gli assistiti i cui documenti devono essere consultati per la pianificazione delle attività di prevenzione sanitaria.

Una volta identificati tali assistiti, un medico della Direzione generale del Ministero della Salute competente in materia di prevenzione sanitaria, autorizzato con decreto del direttore generale del predetto ufficio generale, può accedere in consultazione al FSE dei medesimi, al fine di individuare i soggetti ai quali saranno prestate attività di prevenzione da parte di specifiche strutture sanitarie identificate a tale scopo.

Sono comunque sottratti al trattamento per finalità di prevenzione, i dati per i quali Lei abbia richiesto l'oscuramento e i metadati relativi al profilo sanitario sintetico e al taccuino personale.

## 6. Trattamenti per finalità di profilassi internazionale

## 6.1. Inhaber der Datenverarbeitung

*Der Inhaber für die Verarbeitung der Daten und -Dokumente der EGA ist das Gesundheitsministerium durch die Ärzte der Ämter der Generaldirektion, welche für internationale Prophylaxe zuständig ist, einschließlich der der Ämter des See-, Luft- und Grenzgesundheitswesens.*

*Das Gesundheitsministerium stellt sicher, dass nur autorisiertes Gesundheitspersonal auf Ihre EGA zugreift, welches dem Berufsgeheimnis unterliegt.*

*Das Personal des Gesundheitsministeriums, dass, für andere Zielsetzungen, auf pseudonymisierte Datenflüsse zugreift, nicht auf die Daten und Dokumente der EGA für die Zielsetzung der internationalen Prophylaxe zugreift.*

*Die Inhaber der Verarbeitungen für die Nachverfolgung der Zugriffe auf die Daten und Dokumente Ihrer EGA sind die Inhaber des „Nationalen Portals EGA“, sowie jedes Subjekt, das Inhaber des Repository ist, in dem sich die Daten und Dokumente befinden, auf welche zugegriffen wird, basierend auf dem Architekturmodell, dass von der Region/Autonomien Provinz, in welcher die Leistung erbracht wird, angewandt wird (für weitere Informationen siehe Abschnitt 16 „Architekturmodell des EGA“).*

*Inhaber der Verarbeitungen, welche hinsichtlich der Identifizierung und elektronischen Authentifizierung des Personals des Gesundheitsministeriums, das mittels dem „Nationalen Portal EGA“ auf die Daten und Dokumente der EGA für die Zielsetzung der internationalen Prophylaxe zugreift, notwendig sind, ist der Eigentümer des oben genannten Portals.*

## 6.2. Die verarbeiteten Daten und Dokumente

*Um maximale Sicherheit gegen die internationale Ausbreitung von Infektionskrankheiten zu gewährleisten und um unerwarteten Ereignissen im Bereich der öffentlichen Gesundheit entgegenzutreten, sind die verarbeiteten Daten alle Daten der EGA, welche relevant sind, um Folgendes zu identifizieren:*

- *die Verbreitung neuer Krankheitserreger oder das Auftreten unbekannter Symptomatologie oder Umwelt- und/oder Lebensmittelrisikofaktoren;*
- *neue Risikofaktoren im Zusammenhang mit verwandten Krankheiten wie Koinfektionen;*
- *die Entwicklung neuer Fälle von Arzneimittelresistenz gegenüber bestimmten Krankheitserregergruppen;*
- *mögliche neue, unbekannte Komplikationen einiger Infektionskrankheiten.*

*Darüber hinaus greift das Personal des Gesundheitsministeriums auf die Daten und Dokumente der EGA zu, deren Konsultation für die Beurteilung der Gesundheitssituation von Personen erforderlich ist, die ins Ausland reisen und anfragen, einer obligatorischen oder empfohlenen Impfung oder Prophylaxe unterzogen zu werden.*

## 6.1. Titolari del trattamento

*Il titolare del trattamento dei dati e documenti del FSE è il Ministero della Salute attraverso i medici degli uffici della Direzione generale competente in materia di profilassi internazionale, compresi gli Uffici di Sanità Marittima e Aerea e di Frontiera.*

*Il Ministero della Salute assicura che acceda al Suo FSE esclusivamente personale sanitario autorizzato e sottoposto alle regole del segreto professionale.*

*Il personale del Ministero della Salute che, per altre finalità, accede a flussi di dati pseudonimizzati non accede ai dati e documenti del FSE per finalità di profilassi internazionale.*

*Titolari dei trattamenti di tracciamento degli accessi ai dati e documenti del Suo FSE sono il titolare del “Portale Nazionale FSE”, nonché ogni soggetto titolare di repository in cui si trovano i dati e documenti acceduti, in base al modello architetturale adottato dalla Regione/Provincia autonoma nella quale viene erogata la prestazione (per maggiori informazioni si veda paragrafo 16 “Modello architetturale del FSE”).*

*Titolare dei trattamenti necessari a consentire l'identificazione e l'autenticazione informatica del personale del Ministero della Salute che accede, tramite il “Portale Nazionale FSE”, ai dati e documenti del FSE per finalità di profilassi internazionale è il titolare del predetto portale.*

## 6.2. I dati e i documenti trattati

*Per assicurare la massima sicurezza contro la diffusione internazionale delle malattie infettive e fronteggiare eventi di sanità pubblica inaspettati, i dati trattati sono tutti i dati del FSE rilevanti al fine di individuare:*

- *la circolazione di nuovi patogeni o l'emergere di sintomatologie sconosciute o di fattori di rischio ambientale e/o alimentare;*
- *nuovi fattori di rischio legati a patologie correlate come co-infezioni;*
- *lo sviluppo di nuovi casi di farmacoresistenza verso specifici gruppi di patogeni;*
- *possibili nuove complicanze non conosciute di alcune malattie infettive.*

*Inoltre, il personale del Ministero della Salute accede ai dati e ai documenti del FSE la cui consultazione risulti necessaria per la valutazione della situazione sanitaria dei soggetti diretti all'estero che richiedono di essere sottoposti a vaccinazione o profilassi obbligatorie o raccomandate.*

Schlussendlich werden die Daten verarbeitet, die für die Beurteilung der gesundheitlichen Situation von Personen, die Empfänger der folgenden Maßnahmen im Zuständigkeitsbereich des Ministeriums sind, notwendig sind:

- Verabreichung von obligatorischen oder empfohlenen Impfungen oder Prophylaxe für aus dem Ausland einreisende Personen;
- Quarantäne- oder Isolationsmaßnahmen;
- Durchführung internationaler Kontaktverfolgungsaktivitäten;
- Veranlassen von vorbeugenden Maßnahmen nach der Exposition gegenüber Krankheitserregern bei Personen, die kollektive Transportmittel genutzt haben oder sich in geschlossenen Gemeinschaften aufgehalten haben

In den oben genannten Fällen legt das Gesundheitsministerium im Voraus Kriterien und Methoden zur Identifizierung von Personen fest, die ernsthaften Gesundheitsgefahren ausgesetzt sind oder Dritte aussetzen, deren Daten und Dokumente der EGA konsultiert werden müssen (die Dokumentation zu den oben genannten Kriterien und Methoden wird für 10 Jahre ab Abfassung aufbewahrt) und beschränkt sich die Fälle dem örtlich zuständigen Sanitätsbetrieb zu melden.

Von der Verarbeitung für die Zielsetzung der internationalen Prophylaxe sind auf jeden Fall die Daten entzogen, für welche Sie die Verdunkelung verlangt haben.

## **7. Verarbeitungen für die Zielsetzung der Gesundheitsprogrammierung, Überprüfung der Qualität der Behandlungen und Bewertung der gesundheitlichen Betreuung („Steuerung“)**

### **7.1. Inhaber der Datenverarbeitung**

Gemäß Kapitel IV des DPMR 29. September 2015, Nr. 178 sind die Regionen und Autonomen Provinzen sowie das Gesundheitsministerium, im Rahmen der jeweiligen gesetzlich zugewiesenen Zuständigkeiten, Inhaber der Verarbeitung.

### **7.2. Die verarbeiteten Daten und Dokumente**

Ihre in der EGA enthaltenen Daten werden, vorenthalten der direkten Personendaten, verarbeitet. In keinem Fall werden die nachfolgend angeführten personenbezogenen Daten verarbeitet:

- Name und Nachname;
- Steuernummer;

Infine, sono trattati i dati necessari per la valutazione della situazione sanitaria dei soggetti destinatari delle seguenti azioni di competenza del Ministero:

- somministrare vaccinazioni o profilassi obbligatorie o raccomandate per soggetti provenienti dall'estero;
- sottoporre a misure di quarantena o isolamento;
- effettuare attività di contact tracing internazionale;
- disporre misure di profilassi conseguenti a esposizioni ad agenti patogeni relative a soggetti che abbiano utilizzato mezzi di trasporto collettivi o soggiornato in comunità chiuse.

Nei suddetti casi il Ministero della Salute definisce preventivamente criteri e modalità per l'identificazione dei soggetti esposti o che espongono terzi a gravi minacce per la salute, i cui dati e documenti del FSE devono essere consultati (la documentazione relativa ai predetti criteri e modalità è conservata per 10 anni dalla redazione) e si limita a segnalare i casi alle ASL territorialmente competenti.

Sono comunque sottratti al trattamento per finalità di profilassi internazionale, i dati per i quali Lei abbia richiesto l'oscuramento.

## **7. Trattamenti per finalità di programmazione sanitaria, verifica delle qualità delle cure e valutazione dell'assistenza sanitaria (“di governo”)**

### **7.1. Titolari del trattamento**

Ai sensi del Capo IV del D.P.C.M. 29 settembre 2015, n. 178, i titolari del trattamento sono le Regioni e le Province autonome e il Ministero della Salute nei limiti delle rispettive competenze attribuite dalla legge.

### **7.2. I dati e i documenti trattati**

Sono trattati i Suoi dati contenuti nel FSE, privati dei dati identificativi diretti. In ogni caso, non sono trattati i dati personali di seguito indicati:

- nome e cognome;
- codice fiscale;

- Tag und Monat der Geburt für die Betreuten mit einem Alter von über dem ersten vollendeten Lebensjahr;
- Tag und Monat der Geburt für die Betreuten mit einem Alter von unter dem ersten vollendeten Lebensjahr;
- Straße und Hausnummer des Wohnsitzes bzw. Domizils;
- Kontaktdaten, telefonisch oder digital, persönlich;
- Bildkopien auf Computerunterstützung von analogen Dokumenten;
- unstrukturierte Textinformationen;
- unstrukturierte grafische Informationen, sowohl statisch (Bilder) als auch dynamisch (Video).

### **7.3. Zugriff auf die Informationen der EGA**

Die Regionen und autonomen Provinzen verarbeiten die Daten Ihrer EGA für die Zielsetzung der Steuerung, mit den für die Planung, Verwaltung, Kontrolle und Bewertung der gesundheitlichen Betreuung vorgesehenen Modalitäten, gemäß der Anlage betreffend das Verzeichnis der in die Zuständigkeit der Regionen und autonomen Provinzen fallenden Behandlungen der Musterregelung, die auf die Verarbeitung sensibler und gerichtlicher Daten in den Regionen und den autonomen Provinzen, den Sanitätsbetrieben, den regionalen und provinziellen Körperschaften und Agenturen sowie den von den Regionen und den autonomen Provinzen beaufsichtigten Körperschaften, gemäß der Artikel 20 und 21 des gesetzesvertretendes Dekretes Nr. 196 von 2003, abzielt.

Das Gesundheitsministerium verarbeitet die Daten seiner EGA für die Zielsetzung der Steuerung, im Rahmen der Evaluierungs- und Überwachungstätigkeiten zur Bereitstellung der „Wesentlichen Betreuungsstandards“ sowie der in Artikel 30 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 6 Mai 2011, n. 68, mit Hilfe des „Neuen Gesundheitsinformationssystems“.

## **8. Verarbeitungen für die Zielsetzung der wissenschaftlichen Studie und Forschung, im ärztlichen, biomedizinischen und epidemiologischen Bereich (Forschung)**

### **8.1. Inhaber der Datenverarbeitung**

Gemäß Kapitel II des DPMR 29. September 2015, Nr. Gemäß Art. 178 sind die Regionen und Autonomen Provinzen sowie das Gesundheitsministerium, im Rahmen der jeweiligen gesetzlich zugewiesenen Zuständigkeiten, Inhaber der Verarbeitung.

### **8.2. Die verarbeiteten Daten und Dokumente**

- giorno e mese di nascita per gli assistiti con età superiore all'anno compiuto;
- giorno di nascita per gli assistiti con età inferiore all'anno compiuto;
- via e numero civico di residenza o di domicilio;
- recapiti, telefonici o digitali, personali;
- copie per immagine su supporto informatico di documenti analogici;
- informazioni non strutturate di tipo testuale;
- informazioni non strutturate di tipo grafico, sia statiche (immagini) che dinamiche (video).

### **7.3. Accesso alle informazioni del FSE**

Le Regioni e le Province autonome trattano i dati del Suo FSE per finalità di governo, con le modalità previste per le attività di programmazione, gestione, controllo e valutazione dell'assistenza sanitaria, di cui all'allegato concernente l'elenco dei trattamenti di competenza delle Regioni e delle Province Autonome dello schema tipo di regolamento volto a disciplinare i trattamenti dei dati sensibili e giudiziari effettuati presso le Regioni e le Province autonome, le aziende sanitarie, gli enti e agenzie regionali e provinciali, gli enti vigilati dalle Regioni e dalle Province autonome, ai sensi degli articoli 20 e 21 del decreto legislativo n. 196 del 2003.

Il Ministero della Salute tratta i dati del Suo FSE per finalità di governo, nell'ambito delle attività di valutazione e monitoraggio dell'erogazione dei "Livelli essenziali di assistenza", nonché delle attività di cui all'articolo 30 del decreto legislativo 6 maggio 2011, n. 68, avvalendosi del "Nuovo Sistema Informativo Sanitario".

## **8. Trattamenti per finalità di studio e ricerca scientifica, in campo medico, biomedico ed epidemiologico ("di ricerca")**

### **8.1. Titolari del trattamento**

Ai sensi del Capo III del D.P.C.M. 29 settembre 2015, n. 178, i titolari del trattamento sono le Regioni e le Province autonome e il Ministero della Salute nei limiti delle rispettive competenze attribuite dalla legge.

### **8.2. I dati e i documenti trattati**

Ihre in der EGA enthaltenen Daten werden, vorenthalten der direkten Personendaten, verarbeitet. In keinem Fall werden die nachfolgend angeführten personenbezogenen Daten verarbeitet:

- Name und Nachname;
- Steuernummer;
- Tag und Monat der Geburt für die Betreuten mit einem Alter von über dem ersten vollendeten Lebensjahr;
- Tag und Monat der Geburt für die Betreuten mit einem Alter von unter dem ersten vollendeten Lebensjahr;
- Straße und Hausnummer des Wohnsitzes bzw. Domizils;
- Kontaktdaten, telefonisch oder digital, persönlich;
- Bildkopien auf Computerunterstützung von analogen Dokumenten;
- unstrukturierte Textinformationen;
- unstrukturierte grafische Informationen, sowohl statisch (Bilder) als auch dynamisch (Video).

### 8.3. Zugriff auf die Informationen der EGA

Die Regionen und Autonomen Provinzen sowie das Gesundheitsministerium verarbeiten die Daten Ihrer EGA für die Zielsetzung der wissenschaftlichen Studie und Forschung, gemäß Artikel 104 und den folgenden Artikeln des gesetzesvertretendes Dekrets Nr. 196 von 2003 sowie die berufsethischen Regeln für die Verarbeitung zu statistischen oder wissenschaftlichen Forschungszwecken, die von der Datenschutzbehörde gemäß Artikel 20, Absatz 4 des GVD vom 10. August 2018, Nr. 101, mit Bestimmungsnummer 515 vom 19. Dezember 2018 und die Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten zu wissenschaftlichen Forschungszwecken in Anhang Nr. 5 der „Bestimmung mit den Anforderungen an die Verarbeitung bestimmter Datenkategorien gemäß Art. 21, Absatz 1 des gesetzesvertretendes Dekrets vom 10. August 2018, Nr. 101, angewandt werden.

## 9. Zugriff und Konsultierung durch den Bürger

Sie können Ihre EGA auf geschützte und vertrauliche Weise durch den Zugriff auf Online-Dienste konsultieren, vorbehaltlich einer informatischen Identifizierung.

Ist der Betreute minderjährig, kann die EGA von Personen, mittels deren Anmeldedaten, konsultiert werden, die aufgrund ihrer Legitimation die elterliche Verantwortung ausüben. *Die Überprüfung der elterlichen Verantwortung erfolgt direkt durch das „Nationale Anagrafik der Betreuten“ (ANA) oder durch den örtlich zuständigen Sanitätsbetrieb.* Sobald der Betreute die Volljährigkeit erreicht, wird das System automatisch den Zugriff der Person, welche die elterliche Verantwortung innehatte, auf

Sono trattati i Suoi dati contenuti nel FSE, privati dei dati identificativi diretti. In ogni caso, non sono trattati i dati personali di seguito indicati:

- nome e cognome;
- codice fiscale;
- giorno e mese di nascita per gli assistiti con età superiore all'anno compiuto;
- giorno di nascita per gli assistiti con età inferiore all'anno compiuto;
- via e numero civico di residenza o di domicilio;
- recapiti, telefonici o digitali, personali;
- copie per immagine su supporto informatico di documenti analogici;
- informazioni non strutturate di tipo testuale;
- informazioni non strutturate di tipo grafico, sia statiche (immagini) che dinamiche (video).

### 8.3. Accesso alle informazioni del FSE

Le Regioni e Province autonome e il Ministero della Salute trattano i dati del Suo FSE per finalità di studio e ricerca scientifica, in conformità agli articoli 104 e successivi del decreto legislativo n. 196 del 2003, nonché alle regole deontologiche per trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica adottate dal Garante, ai sensi dell'art. 20, comma 4 del d.lgs. 10 agosto 2018, n. 101, con provvedimento n. 515, del 19 dicembre 2018 e alle Prescrizioni relative al trattamento dei dati personali effettuato per scopi di ricerca scientifica contenute nell'Allegato n. 5 del "Provvedimento recante le prescrizioni relative al trattamento di categorie particolari di dati, ai sensi dell'art. 21, comma 1 del decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101.

## 9. Accesso e consultazione da parte del cittadino

Lei può consultare il Suo FSE in forma protetta e riservata mediante l'accesso ai servizi in rete, previa identificazione informatica.

Se l'assistito è minorenne, il FSE può essere consultato da coloro che esercitano la responsabilità genitoriale attraverso le loro credenziali. *La verifica della responsabilità genitoriale è effettuata direttamente tramite l' "Anagrafe Nazione Assistiti" (ANA) ovvero dalla ASL territorialmente competente.* Al compimento della maggiore età dell'assistito, in automatico il sistema disabiliterà l'accesso dell'esercente la responsabilità genitoriale ai dati del minore e lo stesso potrà accedere con le proprie credenziali.

die Daten des Minderjährigen deaktivieren und dieser kann mit seinen eigenen Anmeldedaten darauf zugreifen. Unterliegt der Betreute Schutzformen, welche vom Zivilgesetzbuch in Fällen von vollständiger oder teilweiser Unfähigkeit der Wahrnehmung der eigenen Interessen vorgesehen sind, kann die EGA vom Vormund, vom Verwalter oder vom Sachwalter konsultiert werden, sofern dies in die Befugnisse fällt, die ihnen auf der Grundlage von der Gerichtsbehörde erlassenen Maßnahmen übertragen wurden und für die vorgesehene Gültigkeitsdauer. *Bis zur Umsetzung des in Artikel 64-ter des CAD genannten Verwaltungssystems der Delegationen wird die Überprüfung der Vertretungsbefugnisse durch den örtlich zuständigen Sanitätsbetrieb oder durch die RdA und regelmäßig erneuert.*

Der Zugriff zur EGA erfolgt insbesondere über das „Nationale Portal EGA“ ([www.fascicolosanitario.gov.it](http://www.fascicolosanitario.gov.it)) und das Gesundheitsdienstportal der Region/Autonomen Provinz (Web-Adresse: <https://civis.bz.it/elektronische-gesundheitsakte>), gemäß einer der folgenden Modalitäten:

- mit den Anmeldedaten des öffentlichen Systems der digitalen Identität SPID (für Informationen sieh unter [www.spid.gov.it](http://www.spid.gov.it));
- mit Smartcards wie der Gesundheitskarte mit Mikrochip (TS-CNS) oder dem elektronischen Personalausweis (CIE), zusammen mit der Eingabe der entsprechenden Authentifizierungs-PIN;
- *mit der Eingabe der Anmeldedaten, die dem Betreutem zu unterschiedlichen Zeitpunkten und nach visueller Identifizierung ausgehändigt werden, wodurch die Übereinstimmung zwischen der digitalen Identität und der tatsächlichen Identität des Benutzers sichergestellt wird.*

*Der Zugriff ist auch mit mobilen Geräten über die entsprechende App möglich [...]; in diesem Fall erfolgt der Zugriff über [...].*

Die Inhaber der Datenverarbeitungen, welche für die Identifizierung und elektronischen Authentifizierung von Ihnen oder einer von Ihnen delegierten Person, sowie den Zugriff auf die Daten und Dokumente der EGA und die damit verbundene Nachverfolgung notwendig sind, sind die Region/Autonome Provinz, das Gesundheitsministerium, beschränkt auf die Betreuten des SASN, oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“, für die Betreuten, für welche keine betreuende Region/Autonome Provinz als assoziiert aufscheint und die das oben genannte Portal nutzen.

## 9.1. Dienste für den Bürger

Die EGA ermöglicht Ihnen den Zugriff auf die Online-Gesundheitsdienste, die von den Regionen und autonomen Provinzen in telematischer Modalität oder über das „Nationale -Portal EGA“ bereitgestellt werden.

Die Dienste, auf die Sie zugreifen können, ermöglichen Ihnen:

Se l'assistito è sottoposto alle forme di tutela previste dal Codice civile nei casi di incapacità totale o parziale a provvedere ai propri interessi, il FSE può essere consultato dal tutore, dal curatore o dall'amministratore di sostegno ove ciò rientri tra i poteri loro conferiti in base ai provvedimenti emessi dall'Autorità Giudiziaria e per il periodo di validità previsto. *Nelle more della realizzazione del Sistema Gestione Deleghe di cui all'articolo 64-ter del CAD, la verifica dei poteri di rappresentanza è effettuata dalla ASL territorialmente competente ovvero dalla RdA e rinnovata periodicamente.*

In particolare, l'accesso al FSE avviene mediante il „Portale Nazionale FSE“ ([www.fascicolosanitario.gov.it](http://www.fascicolosanitario.gov.it)) e il Portale dei Servizi Sanitari della Regione/Provincia autonoma (indirizzo web: <https://civis.bz.it/fascicolo-sanitario-elettronico>), secondo una delle seguenti modalità:

- con le credenziali del Sistema Pubblico d'Identità Digitale – SPID (per informazioni si veda [www.spid.gov.it](http://www.spid.gov.it));
- con smartcard quali la Tessera Sanitaria con microchip (TS-CNS) oppure la carta d'identità elettronica (CIE), unitamente all'inserimento del relativo PIN di autenticazione;
- *con l'inserimento delle credenziali consegnate in momenti differenti all'assistito e previa sua identificazione de visu che accerti la corrispondenza tra identità digitale e identità reale dell'utente.*

*È inoltre possibile l'accesso con dispositivi mobili tramite l'apposita app [...]; in tal caso l'accesso avviene via [...].*

I titolari dei trattamenti necessari a consentire l'identificazione e l'autenticazione informatica, Sua o di un Suo delegato, nonché l'accesso ai dati e documenti del FSE e il relativo tracciamento, sono la Regione/Provincia autonoma di assistenza, il Ministero della Salute, limitatamente agli assistiti SASN, o il titolare del “Portale Nazionale FSE”, per gli assistiti per i quali non risulta associata una Regione/Provincia autonoma di assistenza e che usano il predetto portale.

## 9.1. Servizi per il cittadino

Il FSE Le consente di accedere ai servizi sanitari *online* resi disponibili dalle Regioni e dalle Province autonome in modalità telematica, ovvero tramite il “Portale Nazionale FSE”.

I servizi a cui può accedere Le consentono di:



- die Liste der in Ihrer EGA vorhandenen Dokumente oder eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, zu visualisieren;
- ein in Ihrer EGA oder in der EGA einer Person, von welcher Sie eine Delegation erhalten haben, vorhandenes Dokument zu konsultieren;
- die Anfrage um Verdunkelung eines Ihrer Dokumente, oder eines Dokumentes einer Person, von welcher Sie eine Delegation erhalten haben, weiterzuleiten,
- Ihre Verwaltungsdaten oder jene der Person, von welcher Sie eine Delegation erhalten haben, zu visualisieren;
- die Wahl eines Arztes unter den von der Anagrafik vorgeschlagenen Ärzten für Sie selbst oder für eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, beantragen;
- *den Widerruf der Arztwahl für sich selbst oder für eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, beantragen;*
- *die Selbsterklärung oder andere Unterlagen für die Zuerkennung oder den Widerruf einer Befreiung für Sie selbst oder für eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, weiterzuleiten;*
- die in Abschnitt 14 dieses Informationsblatts definierten Informationen betreffend die Zugriffe und auf Ihre Dokumente durchgeführten Vorgängen zu konsultieren;
- auf den ausgewählten Kanälen Benachrichtigungen und Meldungen zu Ereignissen und Fristen im Zusammenhang mit Ihrer Akte und Ihren klinischen Daten zu erhalten;
- von der EGA die bestehenden Einverständnisse für Sie selbst oder für eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, wieder zu gewinnen;
- der EGA die eingegebenen oder abgeänderten Einverständnisse für Sie selbst oder für eine Person, von der Sie eine Delegation erhalten haben, zu übermitteln;
- *die Verfügbarkeiten prüfen und eine oder mehrere Leistungen vormerken;*
- *die Zahlung des Tickets für eine oder mehrere Leistungen über das Promemoria/dem Zahlungsbescheid, die vom Cup oder von der EGA (falls dieses als Dokument verwaltet wird) wiedergewonnen werden, durchzuführen;*
- *Daten und Dokumente in Ihr persönliches Notizbuch einzufügen;*
- *die Daten und Dokumente, welche in Ihr persönliches Notizbuch eingefügt wurden, abzuändern;*
- *aus Ihrem persönlichem Notizbuch vorher geladene Daten und Dokumente zu eliminieren;*
- visualizzare l'elenco dei Suoi documenti presenti nel FSE o di un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- consultare un documento presente nel Suo FSE o nel FSE di un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- inoltrare la richiesta di oscuramento di un documento Suo o di un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- visualizzare i dati amministrativi Suoi o di un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- richiedere la scelta di un medico tra quelli proposti dall'anagrafe per sé o per un soggetto da cui ha avuto la delega;
- *richiedere la revoca del medico in scelta per sé o per un soggetto da cui ha ricevuto la delega;*
- *inoltrare l'autocertificazione o altra documentazione per l'attribuzione o la revoca di un'esenzione per sé o per un soggetto da cui ha ricevuto la delega;*
- consultare le informazioni relative agli accessi e alle operazioni effettuate sui Suoi documenti, definite al paragrafo 14 della presente Informativa;
- ricevere sui canali scelti notifiche e avvisi riguardo a eventi e scadenze relativi al Suo fascicolo e ai Suoi dati clinici;
- recuperare dal FSE i consensi presenti per sé o per un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- inoltrare al FSE i consensi inseriti o modificati per sé o per un soggetto da cui ha ricevuto la delega;
- *consultare le disponibilità e prenotare una o più prestazioni;*
- *effettuare il pagamento del ticket per una o più prestazioni, tramite il promemoria/prospetto di pagamento recuperato dal Cup o dal FSE (se gestito come documento);*
- *inserire dati e documenti nel Suo taccuino;*
- *modificare dati e documenti inseriti nel Suo taccuino;*
- *eliminare dal Suo taccuino dati e documenti precedentemente caricati.*

Darüber hinaus stellt Ihnen die EGA einen Benachrichtigungsdienst zur Verfügung, der Sie über eine Anwendung für mobile Geräte oder durch Senden einer Nachricht an eine von Ihnen mitgeteilten E-Mail- Adresse über Operationen informiert, die auf Ihrer EGA durchgeführt wurden (Speisung eines neuen Dokuments, Zugriff in Konsultation usw.). Adresse, die Sie angegeben haben.

Die Benachrichtigung enthält keine persönlichen Daten.

Inoltre, il FSE Le mette a disposizione un servizio di notifica per avvertirLa delle operazioni eseguite sul Suo FSE (alimentazione con un nuovo documento, accesso in consultazione etc.), tramite un'applicazione per dispositivi mobili, o attraverso l'invio di un messaggio alla casella di posta elettronica da Lei indicata.

La notifica non contiene dati personali.



## 10. Delegierung

Sie können bis zu drei Personen mit dem Zugriff auf Ihre EGA, mit dem innerhalb derselben EGA zur Verfügung gestellten Verfahren, delegieren. Die von Ihnen rechtzeitig ausfindig gemachte Delegierte kann maximal 5 Delegierungen von verschiedenen Betreuten erhalten, zum Beispiel:

- ein Mitglied Ihrer anagrafischen Familie;
- eine Person, welche kein Mitglied derselben anagrafischen Familie ist;
- ein in einer Kammer, Album oder Kollegium eingeschriebener Freiberufler.

Sie können die delegierte Person ermächtigen:

- vollständiger Zugriff auf Ihre EGA mit denselben Berechtigungen (Konsultation der Daten und Dokumente, Eingabe von Daten und Dokumenten in das persönliche Notizbuch, Zugang zu Diensten, einschließlich der Erteilung von Einwilligungen und der Beantragung der entsprechenden Widerrufe sowie der Beantragung von Verdunkelungen und der entsprechenden Widerrufe);

oder einzeln oder in Kombination miteinander:

- die Konsultierung Ihre Daten und Dokumente;
- Der Zugriff auf Dienste, einschließlich der Erteilung von Einverständnissen und damit verbundenen Widerrufe sowie Verdunkelungen und die damit verbundenen Widerrufe;
- die Eingabe von Daten und Dokumenten in Ihr persönliches Notizbuch;

Unter keinen Umständen darf die von Ihnen delegierte Person auf die Daten und Dokumente zugreifen, die einem erweiterten Schutz der Anonymität gemäß Abschnitt 2.3 dieses Informationsblattes unterliegen.

Die Delegierung, ihr Widerruf, ihr Wirkungsumfang sowie ihre Gültigkeitsdauer werden in der Anagrafik der Einverständnisse und der Widerrufe registriert.

Die Delegierung ist ab deren Erteilung zwei Jahre lang gültig (verlängerbar) und kann jederzeit widerrufen und geändert werden.

## 11. Verdunkelung von Daten und Dokumenten

Die Möglichkeit, die Daten zu einer von Ihnen in Anspruch genommenen Leistung nicht in der EGA sichtbar zu machen (z.B. eine Leistung in der Notaufnahme, einen Krankenhausaufenthalt, eine fachärztliche Leistung), wird als „Recht auf Verdunkelung“ definiert. Die Verdunkelung erfolgt in einer Modalität, welche garantiert, dass keine Person, die zur Konsultation der EGA zur Zielsetzung der Behandlung, der Prävention und internationalen Prophylaxe befugt ist, Kenntnis davon erhält, dass diese

## 10. Delega

Lei può delegare fino a tre soggetti terzi ad accedere al Suo FSE, con la procedura resa disponibile nel medesimo FSE. Il delegato da Lei puntualmente individuato può ricevere al massimo 5 deleghe da diversi assistiti essere ad esempio:

- un componente della Sua famiglia anagrafica;
- un soggetto non appartenente alla medesima famiglia anagrafica;
- un professionista iscritto a ordini, albi o collegi.

Lei può autorizzare il soggetto delegato a:

- l'accesso completo al Suo FSE, con i Suoi medesimi privilegi (consultare dati e documenti, inserire dati e documenti nel taccuino personale, accedere ai servizi tra cui la prestazione dei consensi e la richiesta delle relative revoche e la richiesta di oscuramenti e delle relative revoche);

oppure, singolarmente o in combinazione tra loro:

- la consultazione dei Suoi dati e documenti;
- l'accesso ai servizi, incluse le prestazioni dei consensi e le relative revoche, nonché oscuramenti e relative revoche;
- l'inserimento di dati e documenti nel Suo taccuino personale.

In nessun caso il soggetto da Lei delegato può accedere ai dati e documenti soggetti a maggiore tutela dell'anonimato di cui al paragrafo 2.3 della presente Informativa.

La delega, la revoca della stessa, il suo ambito di operatività nonché il relativo periodo di validità vengono registrati nell'Anagrafe consensi e revoche.

La delega ha una validità di due anni dal rilascio (rinnovabile) e può essere revocata e modificata in qualsiasi momento.

## 11. Oscuramento di dati e documenti

La possibilità di non rendere visibili sul FSE i dati relativi a una prestazione che Lei ha ricevuto (ad es. una prestazione di pronto soccorso, un ricovero, una prestazione specialistica) si definisce “diritto all'oscuramento”. L'oscuramento avviene con modalità tali da garantire che nessun soggetto abilitato alla consultazione del FSE per le finalità di cura, prevenzione e profilassi internazionale venga a conoscenza del fatto che è stata effettuata tale scelta e che esistano dati

Wahl getroffen wurde und dass verdunkelte Daten existieren (sogenannte Verdunkelung der Verdunkelung). In jedem Fall bleiben die verdunkelten Daten und Dokumente für Sie und den Arzt, der sie erstellt hat, sichtbar.

Sie haben das Recht, die Verdunkelung der in der EGA vorhandenen Daten und Dokumente zu einem bestimmten klinischen Ereignis direkt beim Betreiber der Gesundheitseinrichtung oder der soziosanitären Einrichtung im Moment der Leistungserbringung, oder jederzeit nach Erbringung der Leistung mittels spezifischer Ansuchen, welches an das Subjekt übermittelt werden muss, dass die Leistung erbracht hat, zu verlangen. Das Recht auf Verdunkelung kann auch über eine spezielle Online-Funktionalität in der EGA ausgeübt werden. In diesem Fall ist die sofortige Verdunkelung der Daten oder Dokumente gewährleistet.

*Die Verdunkelung von fachärztlichen und pharmazeutischen Verschreibungen führt zu einer automatischen Verdunkelung der Dokumente, die sich auf die Erbringung derselben beziehen, sowie auf die entsprechenden Befunde, die sich auf die dieselben Leistungen beziehen.*

Im Falle einer Verdunkelung nach der Speisung können die Informationen der verdunkelten Daten oder Dokumenten vor der Verdunkelung für die Generierung anderer Dokumente (z. B. ein zusammenfassendes Gesundheitsprofil) verwendet werden, auf welche Sie wiederum autonom das gleiche Recht ausüben können.

In jedem Fall können Sie die Verdunkelung jederzeit widerrufen, indem Sie die Daten und Dokumente wieder sichtbar machen, wobei die gleichen Möglichkeiten zur Ausübung des Sperrrechts gelten.

Die Verdunkelung gilt nicht für die Verarbeitung der in der EGA enthaltenen Daten ohne Ihre direkten Identifizierungsdaten für die Zielsetzung der Steuerung und Forschung.

## 12. Andere Rechte des Interessierten

Zusätzlich zu den in den Absätzen 8 und 9 oben genannten Delegierungs- und Verdunkelungsrechten können Sie jederzeit die folgenden Rechte ausüben:

- Auskunftsrecht (Art. 15 DSGVO), d.h. vom Inhaber eine Bestätigung zu erhalten, dass eine Verarbeitung Ihrer Daten im Gange ist oder nicht, sowie Zugriff auf die Daten selbst, einschließlich der Nachverfolgungsoperationen;
- Recht auf Berichtigung und Aktualisierung (Art. 16 DSGVO), d.h. vom Inhaber die Berichtigung unrichtiger Daten und/oder die Ergänzung unvollständiger Daten auch durch die Abgabe einer ergänzenden Erklärung, zu verlangen;

oscurati (c.d. oscuramento dell'oscuramento). In ogni caso, i dati e i documenti oscurati rimangono visibili a Lei e al medico che li ha prodotti.

Lei ha il diritto di chiedere l'oscuramento dei dati e dei documenti presenti nel FSE, relativi a un determinato evento clinico, direttamente all'operatore della struttura sanitaria e sociosanitaria al momento dell'erogazione della prestazione, ovvero in qualsiasi momento successivo all'erogazione della prestazione tramite specifica istanza trasmessa al soggetto erogante della prestazione. Il diritto di oscuramento può essere esercitato anche tramite un'apposita funzionalità *online* resa disponibile nel FSE e in tale caso è garantito l'immediato oscuramento del dato o documento.

*L'oscuramento delle prescrizioni specialistiche e farmaceutiche determina l'oscuramento automatico dei documenti relativi all'erogazione delle stesse, nonché ai referti riferiti alle medesime prestazioni.*

In caso di oscuramento successivo all'alimentazione, le informazioni del dato o documento oscurato possono essere state utilizzate prima dell'oscuramento per la realizzazione di altri documenti (p.es. profilo sanitario sintetico) rispetto ai quali può autonomamente esercitare il medesimo diritto.

In ogni caso può comunque revocare l'oscuramento rendendo i dati e i documenti nuovamente visibili, con le medesime modalità previste per l'esercizio del diritto di oscuramento.

L'oscuramento non si applica ai trattamenti dei dati contenuti nel FSE, privati dei Suoi dati identificativi diretti, per finalità di governo e ricerca.

## 12. Altri diritti dell'interessato

Oltre ai diritti di delega e oscuramento, di cui rispettivamente ai precedenti paragrafi 8 e 9, Lei può esercitare in ogni momento i seguenti diritti:

- diritto di accesso (art. 15, GDPR), ossia ottenere dal titolare la conferma che sia o meno in corso un trattamento dei Suoi dati nonché l'accesso ai dati stessi incluse le operazioni di tracciamento;
- diritto di rettifica e aggiornamento (art. 16, GDPR), ossia ottenere dal titolare la rettifica dei dati inesatti e/o l'integrazione di quelli incompleti, anche fornendo una dichiarazione integrativa;

- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO), d.h. vom Inhaber die Einschränkung der Verarbeitung zu erhalten.

Sie haben außerdem das Recht, eine Beschwerde bei der Behörde für den Schutz personenbezogener Daten einzureichen ([www.gpdp.it](http://www.gpdp.it)).

### 13. Modalitäten der Rechtsausübung

Sie können Ihre im vorherigen Punkt genannten Rechte gegenüber den in den Abschnitten 3.3, 4.1, 5.1, 6.1, 7.1 und 8.1 dieses Informationsblattes genannten Inhaber der Datenverarbeitung ausüben. Jeder dieser Inhaber gibt Ihnen, im Rahmen seiner jeweiligen Kompetenz- und Verantwortungsbereiche, eine Antwort.

Was den Südtiroler Sanitätsbetrieb und die entsprechenden Zielsetzungen der Behandlung (Prävention, Diagnose, Behandlung und Rehabilitation) betrifft, können Sie Ihre Anfragen beim Amt „Kommunikation, Marketing und Bürgeranliegen“ schriftlich oder direkt beim Amt „Kommunikation, Marketing und Bürgeranliegen“ richten.

Die Kontaktdaten des Amtes „Kommunikation, Marketing und Bürgeranliegen“ finden Sie unter der folgenden Webadresse: <https://www.sabes.it/de/kontakte/53058>.

Was diese Landesverwaltung und die entsprechenden Zielsetzungen der Forschung und Steuerung (wissenschaftlichen Studie und Forschung im medizinischen, biomedizinischen und epidemiologischen Bereich, Gesundheitsprogrammierung, Überprüfung der Qualität der Behandlungen und Bewertung der Gesundheitsbetreuung) betrifft, können Sie Ihre Anfragen beim Amt für Gesundheitssteuerung schriftlich oder direkt beim Amt für Gesundheitssteuerung richten.

Die Kontaktdaten des Amtes für Gesundheitssteuerung finden Sie unter der folgenden Webadresse: <https://home.provinz.bz.it/de/kontakte/772>.

### 14. Registrierung der Operationen in der EGA

Die Region/Autonome Provinz, das Gesundheitsministerium (beschränkt auf SASN-Empfänger) oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“ für beschränkt auf die Betreuten des SASN, oder der Inhaber des „Nationalen Portals EGA“, für die Betreuten, für welche keine betreuende Region/Autonome Provinz als assoziiert aufscheint und die das oben genannte Portal nutzen, registrieren die folgenden Typologien von durchgeführten Operationen in Zusammenhang mit den einzelnen Daten und Dokumenten der EGA

- Speisung der EGA;
- Verdunkelung der Daten und Dokumente, welche einem erweiterten Schutz der Anonymität unterliegen;

- diritto di limitazione al trattamento (art. 18, GDPR), ossia ottenere dal titolare la limitazione del trattamento.

Lei ha altresì il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali ([www.gpdp.it](http://www.gpdp.it)).

### 13. Modalità di esercizio dei diritti

Lei può esercitare i Suoi diritti di cui al punto precedente nei confronti dei titolari del trattamento di cui ai paragrafi 3.3, 4.1, 5.1, 6.1, 7.1 e 8.1 della presente informativa. Ciascuno di tali titolari Le fornisce riscontro nei limiti dei rispettivi ambiti di competenza e responsabilità.

Per quel che concerne l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige e per le relative finalità di cura (prevenzione, diagnosi, cura e riabilitazione) Lei può presentare le Sue istanze per iscritto all'Ufficio "Comunicazioni e Relazioni con il Pubblico" o recandosi direttamente presso l'"Ufficio Comunicazioni e Relazioni con il Pubblico".

I dati di contatto dell'Ufficio Comunicazioni e Relazioni con il Pubblico sono reperibili al seguente indirizzo web: <https://www.asdaa.it/it/contatti/53058>.

Per quel che concerne questa Amministrazione provinciale e per le relative finalità di ricerca e governo (studio e ricerca scientifica in campo medico, biomedico ed epidemiologico, programmazione sanitaria, verifica delle qualità delle cure e valutazione dell'assistenza sanitaria) Lei può presentare le Sue istanze per iscritto all'Ufficio Governo Sanitario o recandosi direttamente presso l'Ufficio Governo Sanitario.

I dati di contatto del l'Ufficio Governo Sanitario sono reperibili al seguente indirizzo web: <https://home.provincia.bz.it/it/contatti/772>.

### 14. Registrazione delle operazioni sul FSE

La Regione/Provincia autonoma di assistenza, il Ministero della Salute, limitatamente agli assistiti SASN, o il titolare del "Portale Nazionale FSE", per gli assistiti per i quali non risulta associata una Regione/Provincia autonoma di assistenza e che usano il predetto portale, registrano le seguenti tipologie di operazioni effettuate in relazione a ogni dato e documento del FSE:

- alimentazione del FSE;
- oscuramento dei dati e documenti soggetti a maggiore tutela dell'anonimato;

- Verdunkelung und Widerruf desselben der Daten und Dokumenten der EGA
- Konsultation durch das Subjekt, welche die Daten und Dokumente generiert hat;
- Konsultation durch den Betreuten oder eines seiner Delegierten;
- Konsultation von Seiten eines anderen Subjektes;
- Konsultation in Notfall;

Die aufgezeichneten Informationen sind die Folgenden:

- Daten oder Dokument, welches Gegenstand der Operation sind;
- Typologie der Operation (Speisung oder Zugriff in Konsultation);
- Kategorie von Subjekt (Betreuer, Delegierter des Betreuten, Gesundheitseinrichtung, welche die Daten oder Dokumente generiert hat, im Bereich der Gesundheitsprävention zuständige regionale oder provinzielle Organisationseinheit, Organisationseinheit des Gesundheitsministeriums);

Datum und Uhrzeit der Operation;

- Nur für Operationen von Zugriffen in Konsultation: die Zielsetzung der Operation.

Sie können Einsicht in die oben genannten Registrierungen nehmen, indem Sie auf die spezifische Funktionalität zugreifen, die im Portal EGA der betreuenden Region/Autonomen Provinz oder im „Nationalen Portal EGA“ verfügbar ist.

## 15. Dauer der Aufbewahrung der Daten

Das Verzeichnis der Daten und Dokumente Ihrer EGA wird vom Inhaber nach dreißig Jahre nach dem Todesdatum, mit jährlicher Periodizität, gelöscht. Die Daten und Dokumente Ihrer EGA, einschließlich des zusammenfassenden Gesundheitsprofils und des persönlichen Notizbuchs, werden ebenfalls mit jährlicher Periodizität, dreißig Jahre nach dem Todesdatum, gelöscht, mit Ausnahme der Krankenakte und der damit zusammenhängenden Dokumente.

## 16. Architekturmodell der EGA

Jede Region/Autonome Provinz erstellt das informatische System der EGA mit einem Architekturmodell, das die Verwaltung der Daten und Dokumente in sicherer und interoperabler Art und Weise gewährleistet und den Zugriff nur den Berechtigten garantiert.

Das System gewährleistet alle erforderlichen Funktionalitäten für die Verwaltung, Suche und Abfrage der in den eigenen Verantwortungsbereich fallenden Dokumente, überall wo diese verfügbar sind, sowie die Interoperabilität mit den Systemen der anderen Regionen/Autonomen Provinzen.

Die Region/Autonome Provinz garantiert die Aufbewahrungs- und Wiederherstellungsdienste der

- oscuramento e revoca dello stesso dei dati e documenti del FSE;
- consultazione da parte del soggetto produttore;
- consultazione da parte dell'assistito o di un suo delegato;
- consultazione da parte di altro soggetto;
- consultazione in emergenza.

Le informazioni registrate sono le seguenti:

- dato o documento oggetto dell'operazione;
- tipologia di operazione (alimentazione ovvero accesso in consultazione);
- categoria di soggetto (assistito, delegato dell'assistito, struttura sanitaria che ha generato il dato o documento, unità organizzativa regionale o provinciale competente in materia di prevenzione sanitaria, unità organizzativa del Ministero della Salute);
- data e ora dell'operazione;
- per le sole operazioni di accesso in consultazione, la finalità dell'operazione.

Lei può prendere visione delle registrazioni di cui sopra, accedendo all'apposita funzionalità presente nel portale FSE della Regione/Provincia autonoma di assistenza ovvero nel „Portale Nazionale FSE“.

## 15. Periodo di conservazione dei dati

L'indice dei dati e documenti del Suo FSE è cancellato dal titolare del trattamento decorsi trent'anni dalla data di decesso con periodicità annuale. I dati e i documenti del Suo FSE, inclusi il profilo sanitario sintetico e il taccuino personale sono analogamente cancellati con periodicità annuale, decorsi trent'anni dalla data di decesso, fatta eccezione per la cartella clinica e i documenti afferenti alla stessa.

## 16. Modello architetturale del FSE

Ogni Regione/Provincia autonoma realizza il sistema informatico del FSE con un modello architetturale che assicura la gestione dei dati e dei documenti in maniera sicura e interoperabile e che garantisce l'accesso solo agli aventi diritto.

Il sistema garantisce tutte le funzionalità necessarie alla gestione, ricerca e consultazione dei documenti di propria competenza, ovunque essi siano disponibili, e all'interoperabilità con i sistemi delle altre Regioni/Province autonome.

La Regione/Provincia autonoma garantisce i servizi di conservazione e recupero dei documenti prodotti

Dokumente, die in derselben Region/ Autonomen Provinz erstellt wurden, auch wenn sie sich nicht auf ihre Betreuten beziehen, über eine Komponente namens „Repository“.

Die Region/Autonome Provinz verwaltet den Index mit den Referenzen und Metadaten der für ihre Betreuten erstellten Dokumente, auch wenn diese Dokumente in Systemen anderer Regionen/Autonomen Provinzen erstellt und aufbewahrt werden, über eine Komponente namens „Registry“.

Die Region/Autonome Provinz verfügt über ein eigenes provinzielles System „EGA“.

Das provinzielle System „EGA“ ist nach einem verteilten regionalen Modell erstellt worden: verteilte Repositories und zentralisiertes Registry.

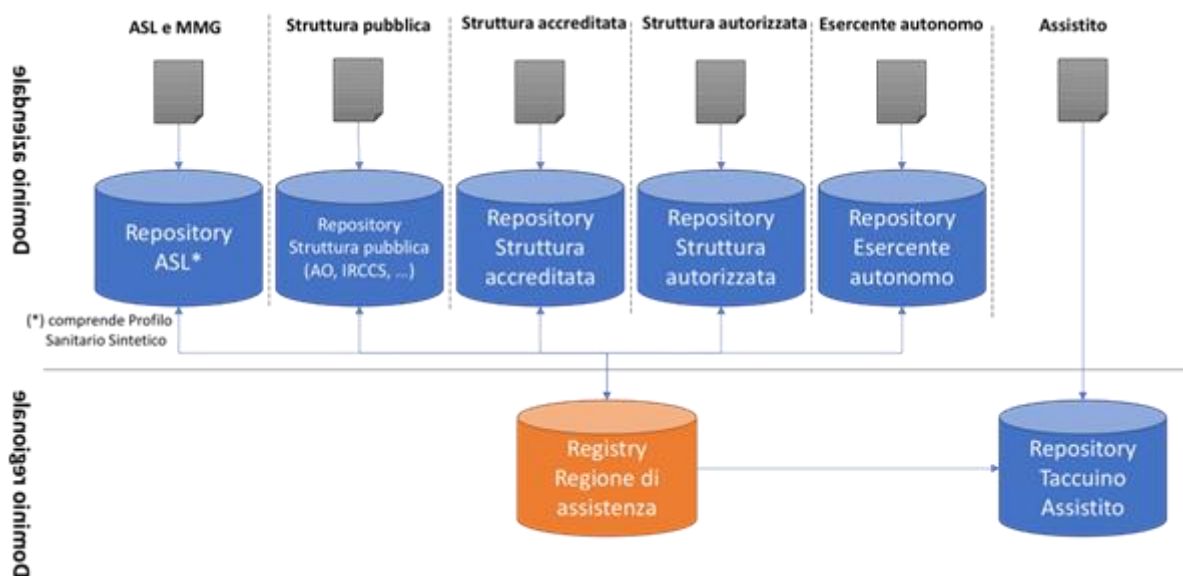
all'interno della Regione/Provincia autonoma stessa, anche se non riferiti a propri assistiti, attraverso una componente denominata “repository”.

La Regione/Provincia autonoma di assistenza mantiene l'indice con i riferimenti e i metadati dei documenti prodotti per i propri assistiti, anche se tali documenti sono prodotti e conservati in sistemi di altre Regioni/Province autonome, attraverso una componente denominata “registry”.

La Regione/Provincia autonoma si è dotata di un proprio sistema provinciale “FSE”.

Il sistema provinciale “FSE” è realizzato secondo un modello regionale distribuito: a repository distribuiti e registry centralizzato.

Verteiltes regionales Modell:



Modello regionale distribuito:

Im verteilten regionalen Modell werden die Gesundheitsdokumente in einem Repository gespeichert, welches in die Verantwortung desselben Subjekts fällt, welches sie erstellt hat.

Das speisende Subjekt ist Inhaber der Verarbeitung hinsichtlich der medizinischen Dokumente, einschließlich der Ergreifung von Sicherheitsmaßnahmen, unbeschadet der Tatsache, dass es demselben nicht gestattet ist, die darin enthaltenen Daten einzusehen, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

Das speisende Subjekt ist auch für die fehlende, nicht zeitgerechte oder fehlerhafte Speisung des Repository und des Registry, sowie für die Bereitstellung von Rückmeldungen an die Interessierten, auf die sich die Dokumente beziehen, verantwortlich.

Die betreuende Region/Autonome Provinz des Betreuten ist Inhaber der Datenverarbeitung des Registry,

Nel modello provinciale distribuito i documenti sanitari sono memorizzati in un repository di responsabilità del medesimo soggetto che li ha prodotti.

Il soggetto alimentante è titolare dei trattamenti relativi ai documenti sanitari, ivi compresa l'adozione delle misure di sicurezza, fermo restando che allo stesso non è consentita la consultazione dei dati ivi contenuti, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.

Il soggetto alimentante è inoltre responsabile della mancata, intempestiva o inesatta alimentazione del repository e del registry, nonché di fornire riscontro agli interessati cui i documenti si riferiscono.

La Regione/Provincia autonoma di assistenza dell'assistito è titolare dei trattamenti del registry, ivi

einschließlich der Ergreifung von Sicherheitsmaßnahmen, unbeschadet der Tatsache, dass es derselben nicht gestattet ist, die darin enthaltenen Daten einzusehen, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

Das verteilte regionale Modell ist auf alle Arten von Subjekten des NGD und der soziosanitären Dienste der Provinz in den sozialen Gesundheitsdiensten der Provinzen sowie auf die der Gesundheitsfachkräfte anwendbar, welche die Betreuten in Behandlung nehmen, auch außerhalb des NGD, und auf alle Dokumente der EGA mit Ausnahme des persönlichen Notizbuchs des Betreuten, sowie jene gemäß Artikel 12, Absatz 15-septies des Notverordnung-Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt mit Änderungen, mit Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221 und nachfolgende Änderungen.

Hinsichtlich des zusammenfassenden Gesundheitsprofils ist der Inhaber der Datenverarbeitung der Sanitätsbetrieb, mit welchem der AAM/KFW, welcher dieses Dokument erstellt, vertragsgebunden ist, das daher im Repository des oben genannten Sanitätsbetriebes gespeichert wird. Dem Sanitätsbetrieb ist nicht die Konsultierung des zusammenfassenden Gesundheitsprofils gestattet, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.

*Die Region/Autonome Provinz stellt ein einziges regionales Repository für die Speicherung des persönlichen Notizbuchs des Betreuten zur Verfügung. Der Inhaber der Datenverarbeitung ist die Region/Autonome Provinz selbst. Der Region/Autonomem Provinz ist nicht die Konsultierung des persönlichen Notizbuchs gestattet, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind.*

*Die Region/Autonome Provinz stellt bestimmten speisenden Subjekten ein Repository mit eigener Verantwortung für die Aufbewahrung von diesen Subjekten erstellten Dokumenten zur Verfügung. Daher ist die Region/Autonome Provinz Inhaber der Verarbeitung der im Repository gespeicherten medizinischen Dokumente, einschließlich der Ergreifung von Sicherheitsmaßnahmen, unbeschadet der Tatsache, dass es derselben nicht gestattet ist, die darin enthaltenen Daten einzusehen, außer für die entsprechenden Zielsetzungen und in den Modalitäten, welche von den geltenden Bestimmungen vorgesehen sind. Die speisenden Subjekte, welche sich des in die regionale Verantwortung fallende Repository bedienen, sind für die fehlende, nicht zeitgerechte oder fehlerhafte Speisung des Repository und des Registry, sowie für die Bereitstellung von Rückmeldungen an die Interessierten, auf die sich die Dokumente beziehen, verantwortlich.]*

compresa l'adozione delle misure di sicurezza, fermo restando che alla stessa non è consentita la consultazione dei dati ivi contenuti, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.

Il modello regionale distribuito è applicabile a ogni tipologia di soggetto del SSN e dei servizi socio-sanitari provinciali, nonché agli esercenti le professioni sanitarie che prendono in cura gli assistiti, anche al di fuori del SSN, e a tutti i documenti del FSE a eccezione del taccuino personale dell'assistito, nonché di quelli di cui al comma 15-septies dell'articolo 12 del decreto-legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, e successive modificazioni.

Con riferimento al profilo sanitario sintetico, il titolare del trattamento è la ASL con cui è convenzionato il MMG/PLS che redige tale documento che, pertanto, è memorizzato nel *repository* della predetta ASL. Alla ASL non è consentita la consultazione del profilo sanitario sintetico, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.

*La Regione/Provincia autonoma mette a disposizione un unico repository regionale per la memorizzazione del taccuino personale dell'assistito. Il titolare del trattamento è la Regione/Provincia autonoma medesima. Alla Regione/Provincia autonoma non è consentita la consultazione del taccuino personale dell'assistito, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dalla normativa vigente.*

*La Regione/Provincia autonoma mette a disposizione di specifici soggetti alimentanti un repository di propria responsabilità per la conservazione dei documenti prodotti dai medesimi soggetti. Pertanto, la Regione/Provincia autonoma è titolare dei trattamenti relativi ai documenti sanitari conservati nel repository, ivi compresa l'adozione delle misure di sicurezza, fermo restando che alla stessa non è consentita la consultazione dei dati ivi contenuti, tranne che per le pertinenti finalità e nelle modalità previste dal presente decreto. I soggetti alimentanti che si avvalgono del repository di responsabilità regionale sono responsabili della mancata, intempestiva o inesatta alimentazione del repository e del registry, nonché di fornire riscontro agli interessati cui i documenti si riferiscono.]*

Der Region/Autonomen Provinz ist es nicht gestattet, die Archive, die in den Strukturen vorhanden sind, welche die Dokumente erstellt haben, lokal zu replizieren.

Den Dokumenten gemäß Artikel 12, Absatz 15-septies des Notverordnung-Gesetzesdekretes vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt mit Änderungen, mit Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221 und nachfolgenden Änderungen, werden die Bestimmungen, die in den Durchführungsdekreten der Vorschriften gemäß Absatz 15-ter des oben genannten Artikels 12 angewandt.

## 17. Der Datenschutzbeauftragte (DPO)

Der Datenschutzbeauftragte (oder Data Protection Officer - DPO) ist eine vom Inhaber oder Verantwortlichen der Datenverarbeitung ernannte Person, um die Unterstützungs- und Kontroll-, Beratungs-, Schulungs- und Informationsfunktionen im Zusammenhang mit der Anwendung der Datenschutzverordnung wahrzunehmen und stellt die Anlaufstelle, auch gegenüber Interessenten, bei Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten dar.

Der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb ernannte DPO kann unter der E-Mail-Adresse [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it) kontaktiert werden.

Der vom Gesundheitsministerium ernannte DPO kann unter der E-Mail-Adresse [rpd@sanita.it](mailto:rpd@sanita.it) kontaktiert werden.

Der von der Autonomen Provinz ernannte DPO kann unter der E-Mail-Adresse [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) oder am Sitz der Autonomen Provinz selbst kontaktiert werden.

Die Kontaktdaten der von den anderen Inhabern der Datenverarbeitung ernannten DPO werden auf den institutionellen Webseiten derselben Inhaber zur Verfügung gestellt.

## 18. Subjekte, welche zur Datenverarbeitung autorisiert sind und Bereich der Mitteilung der Daten

Ihrer personenbezogenen Daten werden vom Personal der Inhaber und des/der Verantwortlichen der Verarbeitung verarbeitet, welches vorher für die Verarbeitung personenbezogener Daten autorisiert wurde und dem geeignete Anweisungen hinsichtlich Maßnahmen, Vorkehrungen und Vorgehensweisen erteilt wurden, die alle auf den konkreten Schutz Ihrer personenbezogenen Daten abzielen.

Aufgrund ausdrücklicher gesetzlicher Bestimmungen werden Ihre Daten auch an die „Nationale Infrastruktur für Interoperabilität“ des Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen (im Folgenden auch „MEF“) übermittelt, und

Non è consentito alla Regione/Provincia autonoma replicare in locale gli archivi presenti nelle strutture che hanno prodotto i documenti.

Ai documenti di cui al comma 15-septies dell'articolo 12 del decreto-legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, e successive modificazioni, si applicano le disposizioni disciplinate nei decreti attuativi delle disposizioni di cui al comma 15-ter del predetto articolo 12.

## 17. Il Responsabile della protezione dei dati personali (RPD)

Il Responsabile della Protezione dei Dati personali (o Data Protection Officer - DPO) è un soggetto designato dal titolare o dal responsabile del trattamento per assolvere a funzioni di supporto e controllo, consultive, formative e informative relativamente all'applicazione del Regolamento privacy, e costituisce il punto di contatto, anche rispetto agli interessati, per le questioni connesse al trattamento dei dati personali.

Il RPD nominato dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige è contattabile all'indirizzo e-mail [privacy@sabes.it](mailto:privacy@sabes.it).

Il RPD nominato dal Ministero della Salute è contattabile all'indirizzo e-mail [rpd@sanita.it](mailto:rpd@sanita.it).

Il RPD nominato dalla Provincia autonoma è contattabile all'indirizzo e-mail [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it) o presso la sede della Provincia stessa.

I recapiti dei RPD nominati dagli altri titolari del trattamento sono resi disponibili sui siti istituzionali dei titolari stessi.

## 18. Soggetti autorizzati al trattamento e ambito di comunicazione dei dati

I Suoi dati personali sono trattati dal personale dei titolari e del/i responsabile/i del trattamento previamente autorizzato/i ai trattamenti di dati personali effettuati, a cui sono impartite idonee istruzioni in ordine a misure, accorgimenti, *modus operandi* - tutti volti alla concreta tutela dei Suoi dati personali.

Per espressa previsione di legge, i Suoi dati sono inoltre comunicati all'Infrastruttura Nazionale per l'Interoperabilità del Ministero dell'Economia e delle Finanze (di seguito anche "MEF"), al solo fine di garantire



zwar ausschließlich zum Zweck der Gewährleistung der Interoperabilität der EGA oder einiger ihrer Teile im Falle von Behandlungsleistungen, die in den verschiedenen regionalen/provinziellen Kontexten erbracht werden.

Ihre personenbezogenen Daten unterliegen in keinem Fall einer Verbreitung.

## 19. Übermittlung personenbezogener Daten in Länder außerhalb der Europäischen Union

In keinem Fall werden die Daten Ihrer EGA in Länder übermittelt, die nicht zur Europäischen Union gehören.

## 20. Wichtigste Bezugsbestimmungen in diesem Bereich

Elektronische Gesundheitsakte: Artikel 12 des Notverordnung-Gesetzesdekretes vom 18.10.2012, Nr. 179, umgewandelt mit Änderungen, mit Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221 und nachfolgende Änderungen.

Regelung über die Elektronische Gesundheitsakte: Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 29. September 2015, Nr. 178.

Dekret des Gesundheitsministers und des Unterstaatssekretärs beim Vorsitz des Ministerrates mit Delegierung für technologische Innovation im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen vom 07.09.2023 betreffend „Elektronische Gesundheitsakte 2.0“.

## 21. Glossar

**AAM/KFW:** der Arzt für Allgemeinmedizin (AAM) und Kinderarzt freier Wahl (KFW).

**ANA:** nationale Anagrafik der betreuten Personen“ (ANA), einzige Bezugsanagrafik des nationalen Gesundheitsdienstes (NGD), welche die von den einzelnen lokalen Sanitätsbetrieben geführten Anagrafiken und Betreutenlisten übernimmt.

**Anagrafik der Einverständnisse und Widerrufe:** nationale Anagrafik, in welcher die Daten betreffend die **Einverständnisse** und **Widerrufe** gespeichert werden, die die Betreuten hinsichtlich des Zugriffs zur EGA für die Zielsetzung der Diagnose, Behandlung und Rehabilitation, Prävention und internationalen Prophylaxe.

**EGA-INI:** die Infrastruktur und Telematikdienste der Nationalen Interoperabilitätsinfrastruktur, die das MEF den Regionen und Autonomen Provinzen zur Verfügung stellt, die keine eigene EGA eingerichtet haben

l'interoperabilità del FSE o di alcune sue parti in caso di prestazioni di cura erogate nei diversi contesti regionali/provinciali.

I Suoi dati personali non sono in alcun caso soggetti a diffusione.

## 19. Trasferimento dei dati personali verso paesi non appartenenti all'Unione Europea

In nessun caso i dati del Suo FSE sono trasferiti verso Paesi che non appartengono all'Unione Europea.

## 20. Principali riferimenti normativi di settore

Fascicolo Sanitario Elettronico: articolo 12 del decreto-legge 18/10/2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, e successive modificazioni.

Regolamento in materia di Fascicolo Sanitario Elettronico: decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 29 settembre 2015, n. 178.

Decreto del Ministro della Salute e del Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei ministri con delega all'innovazione tecnologica di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze 7.09.2023, recante "Fascicolo Sanitario Elettronico 2.0".

## 21. Glossario

**MMG/PLS:** il Medico di Medicina Generale (MMG) e il Pediatra di Libera Scelta (PLS).

**ANA:** l'Anagrafe Nazionale degli Assistiti, unica anagrafe di riferimento per il Servizio Sanitario Nazionale (SSN), che subentra alle anagrafi e agli elenchi degli assistiti tenuti dalle singole aziende sanitarie locali.

**Anagrafe consensi e revoche:** l'anagrafe nazionale presso la quale sono conservati i dati relativi ai consensi e alle revoche espressi dagli assistiti relativamente all'accesso al FSE per le finalità di diagnosi, cura e riabilitazione, prevenzione e profilassi internazionale.

**FSE-INI:** l'infrastruttura e i servizi telematici dell'Infrastruttura Nazionale dell'Interoperabilità resi disponibili dal MEF per le Regioni e Province autonome che non hanno realizzato un proprio FSE.



**SASN:** die Dienste der medizinischen Betreuung für das Flug-, See- und Zivilluftfahrtpersonal

**RdA:** die den Betreuten betreuende Region oder Autonome Provinz oder das SASN.

„**Nationales Portal EGA**“: das Portal, das den Bereuten und den autorisierten medizinischen Fachkräften den Online-Zugriff auf die EGA ermöglicht, auch durch Verbindung mit den entsprechenden Portalen der Regionen und Autonomen Provinzen.

**Pseudonymisierung:** die Verarbeitung der personenbezogenen Daten in einer Weise, dass die Daten ohne Hinzuziehung zusätzlicher Informationen nicht mehr einem spezifischen Interessierten zugeordnet werden können, sofern diese zusätzlichen Informationen gesondert aufbewahrt werden und technischen und organisatorischen Maßnahmen unterliegen, die gewährleisten, dass diese personenbezogenen Daten nicht einer identifizierten oder identifizierbaren natürlichen Person zugeordnet werden (Art. 4 DSGVO).

**SASN:** i Servizi di Assistenza Sanitaria al personale navigante, marittimo e dell'aviazione civile.

**RdA:** la Regione o Provincia autonoma, ovvero il SASN, di assistenza dell'assistito.

„**Portale Nazionale FSE**“: il portale che consente l'accesso online al FSE da parte dell'assistito e degli operatori sanitari autorizzati, anche attraverso l'interconnessione con i corrispondenti portali delle Regioni e Province autonome.

**Pseudonimizzazione:** il trattamento dei dati personali in modo tale che i dati personali non possano più essere attribuiti a un interessato specifico senza l'utilizzo di informazioni aggiuntive, a condizione che tali informazioni aggiuntive siano conservate separatamente e soggette a misure tecniche e organizzative intese a garantire che tali dati personali non siano attribuiti a una persona fisica identificata o identificabile (*art. 4, GDPR*).